

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書  
(出國類別：考察)

赴美國考察本會所屬紐約中華新聞文化中心  
暨洽談中美文化交流事宜

服務機關：行政院文化建設委員會  
出國人職稱：主任委員 編審  
出國人姓名：陳郁秀 楊婷嬪  
出國地區：美國舊金山、華府、紐約  
出國日期：八十九年十二月五日至十八日  
報告日期：九十年二月一日

行政院研考會/省(市)研考會 編號別

C9 / C09000575

## 目錄

前言 .....	1
參訪行程 .....	3
每日參訪紀要 .....	7
參訪心得與檢討 .....	20
後續實施計畫 .....	22
附錄 .....	26
重要館舍簡介 .....	26
主委演講內容 .....	33
主委視察本會紐文中心與同仁座談紀錄 .....	38
參訪照片 .....	45
剪報資料 .....	56

## 前言

本會為加強國際文化交流工作，分別成立紐約及巴黎新聞文化中心，負責美洲及歐洲文化交流業務之推展。成立至今，巴文中心近幾年來陸續推介國內優秀團隊參與歐洲重要藝術節演出，例如亞維儂藝術節、里昂雙年舞蹈節等，均在國際藝壇上獲致極佳聲譽。除此之外，亦推動設立中法、中烏與中英文化獎，以及與馬其頓共和國簽訂文化合作協定，未來更擬推動與義大利、奧地利等國之文化交流。諸此種種均顯示巴文中心已與歐洲各主要國家建立良好合作模式。

紐文中心係本會設立的第一個駐外單位，其功能與效益卻受立法院及藝文界質疑，甚或建議本會將其關閉，以免浪費國家財源。基於此，主委決定前往視察紐文中心，就各界質疑之處詳細觀察，瞭解該中心運作模式，做為評估該中心未來轉型之參考依據。

我國外交處境一直受到中共打壓，無法伸展，新政府上任後，外交處境與兩岸關係更形艱辛。為突破此一困境，藉由文化外交方式讓台灣走出去，是現階段的主要途徑之一。因此，藉此機會拜訪美國民間重要之藝文組織與機構，洽談邀請國內團隊前往美國展演及試探台灣加入國際文化組織之可行性，增加國際文化交流、提升台灣文化的能見

度，讓更多美國人士瞭解與欣賞具有特色的台灣文化。

## 參訪行程

十二月五日星期二

搭乘 19：10 長榮航空 BR018 班機離華

十二月五日星期二

14：00 抵達舊金山

16：00 拜會 M.H. de Young Memorial Museum 展覽規劃部門主任 Kathe  
Hodgson 及 Asian Art Museum of San Francisco 館長 Emily J.  
Sano

十二月六日星期三

11：30 與灣區華文媒體座談

14：00 拜會 Cal Performances 藝術節總監 Robert Cole

19：30 接受北加州阿扁之友會 (Northern California Friends of Chen)

邀請，於南灣華僑文教中心演講

十二月七日星期四

10：00 與駐舊金山辦事處曾處長慶源會面

13：00 搭乘聯合航空 UA234 班機前往華府

20：54 抵達華府

十二月八日星期五

10：30 參觀 Freer Gallery of Art 及 Arthur M. Sackler Gallery，並拜會

副館長 Vidya Dehejia

14：00 拜會國家藝術基金會（National Endowment for the Arts）主席

Bill Ivey 及美國在台協會主席 Richard Bush

15：30 拜會總統藝術及人文委員會（President's Committee on the Arts

and the Humanities）主任 Bunny Cornell Burson

16：30 參觀雙橡園

17：30 拜會駐美代表處程代表建人及李副代表應元

19：00 程代表建人晚宴

十二月九日星期六

10：00 參觀猶太屠殺紀念館（The United States Holocaust Memorial  
Museum）

14：00 參觀國家藝廊（National Gallery of Art）

18：30 台灣同鄉會歡迎主委晚宴

十二月十日星期日

09：30 參觀傑佛遜紀念館（Thomas Jefferson Memorial）、林肯紀念堂  
（The Lincoln Memorial）、華盛頓紀念碑（Washington  
Monument）

14：00 參觀史密桑尼博物館（The Smithsonian Institution）

19：00 觀賞歌舞劇 Fosse 演出

十二月十一日星期一

11：20 搭乘聯合航空 UA7354 班機前往紐約

12：42 抵達紐約

16：30 參觀台北劇場與藝廊，並與易主任榮宗及紐文中心同仁召開簡  
報會議

十二月十二日星期二

10：00 拜會紐澤西表演藝術中心（New Jersey Performing Arts Center）

總裁 Larry Goldman 及執行副總裁 John Richard

14：30 召開記者會

16：00 拜會布魯克林音樂學院（Brooklyn Academy of Music）總裁 Karen  
Hopkins

十二月十三日星期三

09：30 拜會林肯中心藝術節總監 Nigel Redden 並參觀該中心表演設施

13：00 與紐約藝文界重要負責人餐會

十二月十四日星期四

11：00 拜會紐約州藝術委員會（New York States Council on the Arts）

主席 Richard Schwartz

14：30 拜會大都會博物館（The Metropolitan Museum of Art）館長

Philippe de Montebello

16：00 拜會亞洲協會（Asia Society）總裁 Nicholas Platt

十二月十五日星期五

11：00 拜會司諾港文化中心（Snug Harbor Cultural Center）總裁 Susan

Robinson 與視覺藝術部主任 Olivia Georgia

16：00 主委與本會紐文中心同仁座談

19：45 觀賞百老匯歌舞劇 Jane Eyre

十二月十六日星期六

12：00 與 Jacob's Pillow 舞蹈藝術節總監 Ella Baff 會面

22：55 搭乘長榮航空 BR031 班機返台

十二月十八日星期一

09：00 抵達台北



## 每日參訪紀要

十二月五日星期二

將近 11 個小時的飛行時間，終於在 14:00 抵達舊金山，隨即前往 M.H. de Young Memorial Museum 參觀，由其展覽規劃部門主任 Kathe Hodgson 接待。該館在 1921 年免費開放大眾參觀，因舊金山地震，為顧及安全，於 2000 年底閉館拆除重建，新館預計於 2005 年 6 月完成。新館造價 135,000,000 美元，面積 292,000 平方英尺，是舊館的兩倍，於重建期間，該館館藏擬至義大利及日本巡迴，藉此機會，與其洽談巡迴至國內展覽之可能性。

隨後至同在 Golden Gate Park 裡的亞洲藝術博物館 (Asian Art Museum of San Francisco) 拜會館長 Emily J. Sano。主委與其談及未來合作可能性並介紹台灣視覺藝術在國外參展情形。該館將於 2002 年秋天遷至舊金山市中心的新館，並於 2003 年有一連串的展覽計畫，且新館與其他重要演藝場所比鄰，前面尚有戶外廣場可供表演藝術利用。該館係美國西岸收藏亞洲藝術品之重要博物館，洽談與其合作舉辦展覽，並搭配表演藝術活動。除了該館之外，舊金山州立大學過去曾舉辦張大千紀念展，亦可作為未來西岸巡迴重點之一。

十二月六日星期三

上午與灣區華文媒體座談，出席之媒體有世界日報、金山時報、國際日報、星島日報及無線電視 26 號台。主委首先向其說明文建會的六大政策方向，含：成立事權統一的文化部、改善文化環境、文資保存及文化資料庫建立、社區總體營造、支持當代藝術及培育人才、兩岸及國際文化交流主動出擊。之後媒體記者則向主委詢問國際文化交流與兩岸文化交流等相關議題。

下午拜會加州柏克萊大學裡的表演藝術節—Cal Performances，該藝術節包含古典及現代音樂、室內樂、舞蹈、爵士等節目，主要目標是提供高品質、創新、多元化、富含教育性及社區參與的表演藝術節目，並發展地區性、國家性與國際性的演出節目，使藝術在地區、國家與國際社會裡成為不可或缺。該藝術節管理 Zellerbach Auditorium、Zellerbach Playhouse、Greek Theater 及 Wheeler Auditorium 四個表演設施。其總監 Robert Cole 為西岸主辦大型國際表演藝術最活躍的總監，本身為一名指揮家。曾任 The Ballet Society of Los Angeles 的總監，並經常擔任 NEA、NYSCA、加州州藝術委員會的評審委員。主委向其介紹國內表演藝術情況，並表示將做成 DVD 及相關錄影帶供參。Robert Cole 表示希望能多了解台灣的表演團體，尤其是舞蹈團體，也希望藉著舉辦這樣的活動可以看到藝術家的成長。他舉例表示，Mark

Morris 過去只是一個小的六人舞團，但因其才華，加上主辦單位的宣傳，經過數年已是一極活躍的編舞家。

晚上接受北加州阿扁之友會（Northern California Friends of Chen）邀請，於南灣華僑文教中心演講，大約有 300 位僑胞前往聆聽。主委的講題為「文化台灣」，介紹新政府的文化政策，獲在場聽眾熱烈迴響，並詢問許多問題。主委並藉音樂介紹台灣歷史，於演講之後，放映「文建會傑出扶植團隊選集」錄影帶，介紹國內傳統戲曲、舞蹈、現代戲劇及音樂等類蓬勃發展之藝術。

#### 十二月七日星期四

利用搭機前的短暫時刻，與駐舊金山辦事處曾處長慶源交換未來如何共同合作以促進中美文化交流。曾處長就每年二月於加州 Marysville 市舉行之北溪古廟遊行及七月於猶他州鹽湖城舉行之「拓荒節」遊行活動兩事，請主委選派國內傑出民俗表演團體參加。主委委請曾處長代為蒐集上述兩項活動之資料，俾便研析與規劃相關團隊參加。於 13：00 搭乘聯合航空 UA234 班機前往華府，20：54 抵達。

#### 十二月八日星期五

上午參觀史密桑尼博物館所屬之 Freer Gallery of Art 及 Arthur M. Sackler Gallery，並拜會副館長 Vidya Dehejia。主委與其洽談雙方交換

舉辦展覽事宜。Dehejia 副館長表示到台灣參訪之意願。

下午拜會國家藝術基金會（National Endowment for the Arts, NEA）主席 Bill Ivey 及美國在台協會主席 Richard Bush。Bill Ivey 在 1998 年接受美國克林頓總統任命，擁有歷史、民俗學及民族音樂學的學位，曾任田納西州 Nashville 鄉村音樂基金會的主任。他表示美國政府是地方分權（decentralized）的營運方式，NEA 本身並無國與國之間的合作，任何國際文化交流可透過如 Arts International 民間機構，由他們策展，並由他們向 NEA 或州藝術委員會申請補助。AIT 主席卜睿哲亦在場，表示願意協助未來與美方文化交流事宜。

接著到總統藝術及人文委員會（President's Committee on the Arts and the Humanities）拜會主任 Bunny Cornell Burson。在拜會主任時，主委邀請她到台灣訪問。Burson 女士的夫婿 Charles Burson 是美國總統候選人高爾的重要幕僚。Burson 女士過去在社區的視覺藝術極為活躍，尤其對藝術教育極為重視。並對台灣表示好感熱情。

於拜會行程結束之後，前往參訪雙橡園。這個歷史名園已於 1986 年被美國內政部列為古蹟，更使雙橡園成為華府名勝之一。數十年來，成為華府著名聚會點，可稱為維繫中美傳統及促進雙方交流的橋樑。在建築物內，適合靜態的視覺藝術展示，若能在夏日配合戶外的展演，

將是歷史建物再利用成為展演空間的一個模範。

主委於參觀雙橡園之後，至駐美代表處與程代表建人及李副代表應元會面，討論如何在具有精神象徵意義的雙橡園安排展演節目。晚上程代表於雙橡園舉行晚宴，同時受邀的外國藝術界人士有 Very Special Arts 的副總裁 Barbara Witten 及 Stephanie Ritvak 女士。Very Special Arts 是一鼓勵殘疾人士的表演的基金會，通常在全世界舉行徵選並於甘迺迪中心舉行音樂會，過去紐文中心亦曾與其合作過。另有國際兒童藝術基金會（The International Child Art Foundation）主任 Ashfaq Ishaq 及音樂教師協會（MENC：The National Association for Music Education）John Mahlmann 夫婦等人。

十二月九日星期六

參觀猶太屠殺紀念館（The United States Holocaust Memorial Museum）與國家藝廊（National Gallery of Art）。晚上台灣同鄉會設宴歡迎主委，主委介紹新政府的文化理念及本會六大文化政策，之後並放映錄影帶，展現國內傑出的演藝團隊。大約有 150 人出席。

十二月十日星期日

參觀傑佛遜紀念館（Thomas Jefferson Memorial）、林肯紀念堂（The Lincoln Memorial）、華盛頓紀念碑（Washington Monument）及史密森

尼博物館 (The Smithsonian Institution)，晚上觀賞歌舞劇 Fosse 演出。

#### 十二月十一日星期一

今天搭機前往紐約，於抵達之後，隨即前往台北劇場與藝廊視察，並與易主任榮宗及紐文中心同仁召開簡報會議。主委首先詳述本會的文化理念與政策，並表示台北劇場與藝廊於租約到期後，不再續租，目前宜先規劃未來運作方向，以為轉型做準備。

#### 十二月十二日星期二

上午拜會紐澤西表演藝術中心 (New Jersey Performing Arts Center) 總裁 Larry Goldman 及執行副總裁 John Richard。本次 NJPAC 透過文建會邀請雲門舞集 (2000/10)、台北民族舞團 (2000/11)、亦宛然掌中劇團 (2001/3)、光環舞集 (2001/4)、朱宗慶打擊樂團 (2001/10) 及優劇場 (時間未定) 在 NJPAC 的「世界藝術節」中演出，總裁 Larry Goldman 對主委協助及重視此次藝術節，表示感謝，且由於雲門舞集演出極為成功，希望未來有機會可再邀請國內其他團隊參與。製作人 Baraka Sele 亦表示，原本 NJPAC 對觀眾來源極為擔心，但此次的合作吸引了許多不曾到 NJPAC 的觀眾，而且本次的合作可真正達到文化交流之目的。主委亦邀請總裁 Larry Goldman 與副總裁 John Richard 到台灣訪問，可進一步了解台灣的文化背景。

下午在紐文中心召開記者會，出席媒體有台灣日報、世界日報、明報、自由時報、星島日報、聯合報、中央通訊社、台視、中天電視、華語電視、世界電視、中國廣播網及僑聲電台。主委首先向記者闡明本會六大文化政策，並說明本會紐文中心未來轉型方向及台北劇場與藝廊於租約到期後不再續租等項。記者除就紐文中心未來業務方向詢問主委之外，並談及與大陸文化交流事宜。

接著拜會布魯克林音樂學院（Brooklyn Academy of Music）總裁 Karen Hopkins。該中心總裁 Karen Hopkins 負責接待並介紹該中心所有設施（兩個演藝場所及四個電影院）。Hopkins 女士過去為 BAM 的副總裁，主要負責募款業務。她表示雲門舞集此次於下一波藝術節的演出極其成功，加上該中心的電影院也放映侯孝賢系列電影，可使 BAM 的觀眾進一步了解台灣國際知名的表演、電影藝術。主委當面邀請 BAM 總裁、製作總監 Joseph Melillo、及電影負責人一起到台灣訪問，討論未來合作辦理有關活動的可能性。

十二月十三日星期三

上午前往林肯中心拜會藝術節總監 Nigel Redden。Redden 過去任 Spoleto 藝術節總監（現亦兼任）時曾受本會邀請至國內訪問，並邀請太古踏舞團至該藝術節表演。據 Redden 表示，藝術節成立的目的，

即是整合林肯中心資源，使其夏季能廣招年輕觀眾群，讓林肯中心的演出更多元化。主委希望未來團隊的錄影帶及 DVD 可隨時提供該單位參考。隨後參觀林肯中心表演設施。

中午本會與亞洲協會（Asia Society）在 Union Club 合辦邀請多位表演藝術界人士參加。該會副總裁 Vishaka Desai 先致詞表示，過去與本會及紐文的合作案，包括雲門舞集及視覺藝術 Inside Out，雙方同感文化交流的重要性。用餐後，Desai 女士正式介紹主委藝術成長背景，及赴巴黎留學經驗。並表示當初主委夫婿盧委員致力回國服務，故雙雙投入國內音樂、教育、政治等範疇。主委致詞時表示，她受總統任命為文建會主任委員時，深感責任重大。當時她曾說“義不容辭，全力以赴”。擔任主委後她更感覺這是她的責任也是福氣。她希望未來紐文中心轉型後，可與美國更多的藝文單位合作，共同致力雙方文化交流。她並希望在座諸位得空可至台灣，除參觀國際性演藝團隊，體驗國內活潑發展的藝文動脈外，亦可到台灣鄉間拜訪具特色的地方性文化。會後並將本會簡介及介紹台灣的 Wild Formosa 贈予與會人士。

出席人員簡介：

Ms. Vishakha Desai (Asia Society Senior Vice President)：亞洲協會是 1956 年 John Rockefeller 三世創辦，是美國亞洲政治、經濟、文化、



藝術最重要的機構。Vishakha Desai 是亞洲協會的資深副總裁及藝廊及文化活動的負責人，主要研究印度美術。2001 年將規劃原住民的視覺及表演藝術。

Ms. Rachel Cooper (Asia Society Associate Director) : Ms. Cooper 畢業於 UCLA，主修民族藝術與舞蹈，自 1993 年任職亞洲協會，是美國介紹印尼文化的專業人員。過去主辦雲門舞集 1995 及 2000 年的美國巡演，與紐文中心合作頻繁。

Ms. Zeyba Rahman (Chairperson of the Board of the World Music Institute) : WMI 是紐約推廣民族音樂的重要機構，通常在紐約各演藝場所舉辦音樂會，如印度音樂 Ravi Shanker 的演出等。該單位可做為未來聯絡重點。

Ms. Jenneth Webster (Director of the Community Programming, Lincoln Center, Producer of the Lincoln Center Out-Of-Doors) : 林肯中心戶外藝術節每年夏季均與紐文中心合作舉辦國內團體演出活動，例如原舞者、朱宗慶打擊樂團、舞蹈空間、年輕編舞家系列、及茶與樂對話等。2001 年預計舉辦台灣廟會活動，目前紐文中心正與其洽談中。Webster 女士曾受本會邀請赴國內訪問。

Mr. Martin Wechsler (Director of Programming of Joyce Theater) : Joyce

Theater 是紐約曼哈頓地區舞蹈主要展場，所推介的節目均是舞蹈界重要團體。Martin Wechsler 對國際表演團隊亦有高度興趣，可將此單位列為日後推展重點。

Ms. Lisa Booth (President of Lisa Booth Management) : Lisa Booth Management 是 95 年雲門舞集巡迴美國的巡迴經紀人，與 Asia Society 於 90 年初合辦過印尼表演藝術巡迴，目前亦與 Joyce Theater 合作，未來中心轉型，亦可考慮與其合作。其推展重點主要為當代表演藝術或其文化特色的節目。

Ms. Jacqueline Davis (Executive Director of New York Public Library of the Performing Arts) : Jacqueline Davis 過去任職堪薩斯大學 Lied Center 的藝術總監時，曾受本會邀請至國內訪問，並邀請雲門舞集(2000)、朱宗慶打擊樂團(2001)至 Lied Center 演出。Davis 女士過去為全美表演藝術主辦單位聯盟的總裁，在表演藝術界極為活躍。目前剛接受此圖書館館長職位不久，表示本會若須其提供任何資訊，將盡力協助。

Mr. Torrey Whitman (President of China Institute) : China Institute 為美國最老的中華文化機構，過去與大陸互動關係頻繁，但出身律師的總裁 Mr. Whitman 表示，他曾在台灣學中文，對台灣印象深刻。他過去曾表示 China Institute 是一文化機構，日後期望可推廣台灣的藝文表

演。

Ms. Melissa Coley ( Vice President and Artistic Director of Arts&Events of World Financial Center)：該藝術節位於下城世貿中心，結合商機、藝術及觀光等活動，是一多元化的藝術節。Coley 女士在藝文界極為活躍，目前與亞洲協會亦將有合作計劃。可將此單位列為日後推展重點。

Ms. Cecily Cook (Program Officer of Asian Cultural Council)：由洛克斐勒家族創辦的 ACC 與國內互動頻繁，該基金會主任 Ralph Samuelson 曾赴國內訪問多次，此次因故不克前來，特請 Cook 女士代理。主要提供獎金使國內藝術家赴美做短期訪問研習，過去鍾明德先生為駐國內代表。

十二月十四日星期四

上午拜會紐約州藝術委員會 (New York States Council on the Arts) 主席 Richard Schwartz，就雙方業務進行了解。該會經費來源為州政府，係為補助單位，只接受申請案，不主動規劃辦理任何活動。該主席 Richard Schwartz 為財經背景，曾任林肯中心(1979-1996)及史密桑尼機構 (Smithsonian Institution) 等重要藝文機構董事。

下午拜會大都會博物館 (The Metropolitan Museum of Art) 館長 Philippe de Montebello，雙方就日後合作提出初步構想，如：安排國內專業佈

展及博物館人才至大都會美術館受訓。該館設有交流部門，為落實本會與該館之實質合作，Montebello 館長建議，本會可先規劃研擬與其合作計畫，然後再與其做進一步洽談與討論。主委並邀請館長及亞洲部主任 James Watt 日後至國內舉行專題演說。

之後至亞洲協會 (Asia Society) 拜會總裁 Nicholas Platt。總裁請主委推薦國內重要藝文界領袖擔任該協會的國際諮詢委員。Asia Society 未來將以原住民的表演視覺藝術作為下一計劃，雙方就此討論合作可能性，並就進行學術研討會交換意見。

十二月十五日星期五

上午拜會司諾港文化中心 (Snug Harbor Cultural Center) 總裁 Susan Robinson 與視覺藝術部主任 Olivia Georgia。總裁 Dr. Robinson 在哈佛大學念博士學位時曾任職於 Boston 公共電視 WGBH-PBS，並擔任 Boston 及 Staten Island 藝術委員會委員。另視覺藝術主任 Olivia Georgia 曾任 NEA 視覺藝術、紐澤西及紐約州州藝術委員會評審委員，並擔任紐約 New York City Chapter of Art Table 的總召集人。Dr. Robinson 表示可以進一步商討台灣藝術家進駐當地藝術村，進行交流的計劃。該中心將於 2003 年舉辦佛教藝術展，可與其商討邀請台灣藝術家作品於此展出，配合展覽，並舉辦與佛教有關的民俗表演活動。

下午主委特地至紐文中心與同仁座談，讓同仁更加了解本會未來國際文化交流業務推動方向，並指示未來幾年的工作內容，請該中心研提具體實施計畫。座談內容詳如附錄之會議紀錄。

十二月十六日星期六

中午與 Jacob's Pillow 舞蹈藝術節總監 Ella Baff 會面，談及 2001 年台北越界舞團到該藝術節演出的可能性。該總監並希望於 2002 年可邀請林懷民先生至該藝術節與當地舞者共同合作，相關細節將進一步商談。主委並就舉行戶外民俗活動演出、人才培育等課題與其討論，希望推展屬於台灣特殊文化的民俗活動，並使國內舞蹈人員有提升各項技能的機會。

晚上搭乘長榮航空班機返台，結束美國的訪問行程。

## 參訪心得與檢討

紐文中心成立至今，已達成某些具體成果，惟在美國地區台灣文化之推動上，仍嫌不足。本次主委赴美考察，首度視察紐文中心，並藉此機會與美國重要藝文機構負責人、藝術節總監會面，洽談台灣與美國文化交流事項。期望在我國外交面臨難以突破困境的此刻，透過台灣在地多元文化特色，使台灣更順利的走出去，並且站上國際舞台。就以往經驗與觀察所得，「文化外交」確實是爭取國際邦誼的另一個有效途徑。

本次至美國舊金山、華府與紐約考察，收穫頗豐，相關心得與建議臚列如下：

1. 為使台灣展演團隊能在眾多國家之間脫穎而出，受到美國藝文機構、藝術節之青睞，建立屬於台灣獨特的文化特色是一重要途徑。
2. 紐澤西表演藝術中心及布魯克林音樂學院分別邀請國內團隊參加其主辦的世界藝術節及下一波藝術節，獲得極佳的好評，未來可再加強推動其他重要藝術節邀請國內團隊前往展演。
3. 紐文中心自八十年成立以來，藉由台北劇場與藝廊活動之舉辦，引介台灣團隊出國展演，與紐約及週邊地區藝文機構或藝術節建

立合作關係，目前已完成階段性任務。由於該中心現址及台北劇場與藝廊租約將於九十一年六月到期，可利用本次搬遷機會做業務轉型，將台灣文化拓展至全美各主要城市。

4. 我國在美國當地重要城市之僑團每年均舉辦台灣文化節活動，往年皆由當地僑社自行主辦，偶或邀請台灣本土戲劇前往演出，例如廖瓊枝歌仔戲團即曾赴美參加 2000 年北加州台灣文化節。可考慮串連全美重要城市之台灣文化節，加以規劃與宣傳，當可創造更實質之效益。
5. 建立國內展演團隊之文字與影像資料，以便與相關單位洽談合作事宜時，當作參考資料，其目的是使其瞭解國內展演團隊發展情形，並藉此邀請團隊前往展演。
6. 拜會重要藝文機構負責人與藝術節總監，瞭解其運作模式與節目規劃原則，以便適時推薦團隊出國展演，增加台灣文化的曝光率。
7. 本會目前在美國地區僅紐約一地設有駐外單位，然美國幅員廣大，紐文中心於活動推廣時，確有實際上之困難。因此，若可結合各駐外單位之力量，共同推動文化工作，以發揮最大效益。

## 後續實施計畫

由於本會在美國地區僅有紐文中心，而美國幅員廣大，再加上係屬地方分權制度，於活動推動上常感人力、資源之不足，而無法達到預期效果。因此，為因應當地文化生態與紐文中心之轉型，未來工作重點將是負責接洽、聯繫、協調、規劃與統籌等行政工作，維持與美國當地藝文單位、機構、學校及我國各地駐外單位之密切合作關係。為了逐步推動更多美國、甚或美洲民眾認識台灣文化，現階段之實施計畫如下：

### 邀請美國相關文化人員來台參訪

擬於 90 年度陸續邀請本次在美拜會之相關人員來台灣訪問，加強台灣與美國文化交流之動力。擬邀訪人員如下表所列：

邀 訪 人 員	職 稱
Ms. Kathe Hodgson	Director of Exhibition Planning M. H. de Young Memorial Museum
Ms. Emily J. Sano	Director Asian Art Museum of San Francisco
Mr. Robert W. Cole	Director Cal Performances
Ms. Vidya Dehejia	Deputy Director and Chief Curator Smithsonian / Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery
Mr. Bill Ivey	Chairman National Endowments for the Arts



Ms. Bunny Cornell Burson	Director Presidents Committee on the Arts and the Humanities
Ms. Barbara Witten	Vice President of Communications and Developments Very Special Arts
Mr. Ashfaq Ishaq	Executive Director International Children's Arts Foundation
Mr. Lawrence P. Goldman	President & CEO New Jersey Performing Arts Center
Mr. John Richard	Vice President & COO New Jersey Performing Arts Center
Ms. Karen Brooks Hopkins	President Brooklyn Academy of Music
Mr. Nigel Redden	Executive Director Lincoln Center Festival
Mr. Philippe de Montebello	Director The Metropolitan Museum of Art
Mr. James Watt	Chairman of Department of Asian Art Metropolitan Museum of Art
Mr. Nicholas Platt	President Asia Society
Ms. Rachel Cooper	Associate Director Asia Society
Dr. Susan Robinson	President Snug Harbor Cultural Center
Ms. Olivia Georgia	Director of Snug Harbor Cultural Center
Ms. Ella Baff	Executive Director Jacob's Pillow Dance Festival
Ms. Zeyba Rahman	Chairperson The Board of the World Music Institute
Mr. Martin Wechsler	Director Programming of Joyce Theater
Ms. Lisa Booth	President Lisa Booth Management Inc

Ms. Jacqueline Davis	Executive Director New York Public Library of the Performing Arts
Mr. Torrey Whitman	President China Institute
Ms. Melissa Coley	Vice President and Artistic Director Arts & Events of World Financial Center

由紐文中心負責邀訪工作之聯繫與進度之安排，並將洽談結果、來台參訪目的與後續執行效益報會鑒核後，再由本會出具邀請函來台參訪。

#### 與大學合作

大學常是當地社區的藝文中心，可利用其現有之場地，舉辦演講、座談、研討會、展覽、戲劇表演、電影放映等活動，以台灣文化與歷史為主題，藉此與美國學術界與藝文界做深度交流，並促使更多社區民眾欣賞台灣文化。

#### 推介具台灣特色的文化

美國文化的蓬勃發展源自於政府的開放與民間的意願，但相關私人藝文機構為求長久經營，在推出展演節目時，多是以商業利益為考量前提。如何在各種不同文化匯集的環境下脫穎而出，得到策展人或製作人的青睞，製作具台灣特色的文化活動是不二法門。因此，鼓勵國內團隊發展具本土特色的藝文節目，以爭取躍上國際舞台的機會。

### 積極參與當地重要藝術節

本會近幾年與美國藝文單位合作，推介國內團隊至美表演，如參與紐澤西表演藝術中心「世界藝術節」、布魯克林音樂學院「下一波藝術節」、林肯中心「戶外藝術節」等活動，獲得美國當地媒體與藝文界之注意，並給予頗高的評價。因此，利用參與當地重要藝術節機會，藉由其整體文宣效益，增加國內團隊在媒體與民眾的曝光率。

### 強化國內政府部門合作關係

本會在美洲地區僅有一駐外單位—紐文中心，但美國幅員廣大，該中心實無多餘人力來推廣台灣文化。現階段本會在美國其他地方尚無駐外單位時，宜統合外交部、新聞局與教育部駐外人力，藉由整體力量之匯聚，達到文化外交目的。

### 隨時掌握當地情況

為免錯失參與當地重要藝術節與藝文活動之機會，紐文中心應確實掌握動向，例如參與「全美表演藝術經紀人年會（APAP）」及「國際表演藝術經紀協會年會（ISPA）」，並將相關訊息與評估結果報會，以便本會衡量參與之可行性。

## 附錄

### 重要館舍簡介

#### 亞洲藝術博物館 (Asian Art Museum of San Francisco)

該館開放於 1966 年 6 月 10 日，是西方世界致力於亞洲藝術的大型博物館之一，也是美國第一個專注於亞洲藝術的博物館。該館收藏品超過 12000 件，年代橫跨 6000 年歷史，遍及亞洲各國家與文化。其主要任務就是領導全球觀眾發現亞洲藝術與文化的獨特材質、藝術與知識的成就。舊館將開放至 2001 年 10 月 7 日，之後於 2002 年秋天搬遷至舊金山市中心的新館。新館是由舊的公共圖書館改建而成，將比舊館多出 65% 的空間，以作為永久性館藏、計畫性展覽及教育與文化活動場地。該館有一個 27 人組成的亞洲藝術委員會 (The Asian Art Commission)，負責決定該館的政策執行與行政，以及募款工作。委員係由委員會提名、市長同意所任命的，三年一屆，可續任一屆。

#### Freer Gallery of Art 及 Arthur M. Sackler Gallery

兩館皆屬史密桑尼機構裡的單位，其作品分開收藏與展覽，但館長、行政工作與職員是共有的。Freer Gallery 除了收藏中國、日本、韓國、南亞、東南亞及近東之藝術作品外，也收藏有 19 世紀與 20 世紀初期

的美國藝術作品。該館開放於 1923 年，為義大利文藝復興之建築形式，建材為花崗石與大理石。Arthur M. Sackler Gallery 開放於 1987 年，收藏有 11 到 19 世紀重要的回教藝術經典；19 到 20 世紀日本版畫與當代瓷器；印度、中國、日本與韓國繪畫；鄉村印度藝術；當代中國陶器；攝影。

### **國家藝術基金會 (National Endowment for the Arts, NEA)**

NEA 係於 1965 年由美國國會成立的一個獨立聯邦機構，主要獎助美國五十州及六個管轄區域的藝術機構與藝術家。

成立任務：豐富人類創造力、支助社區精神、培育對國家傑出與多元藝術成就的鑑賞力。

目標：讓藝術進入每位國人的生活、創造與保存優秀的藝術作品、藝術終身教育、保存文化資產、強化與穩定藝術機構、透過藝術重建社區、提昇與公私部門的合作關係。

獎助領域：創造力（創造與呈現高品質藝術作品）、機構能力（發展強健與有效的藝術機構）、親近性（使每人都能親近藝術）、教育（提供藝術終身學習）、資產/保存（保存文化資產）。

總裁：NEA 總裁為四年一任，由總統提名產生，經國會諮詢與確認後

產生。另外設有國家藝術諮詢委員會 (The National Council on the Arts)，給予總裁政策意見以及對申請案件做最後的推薦。該委員會有 20 名成員，14 名為民間代表，由總統提名經國會確認產生。另 6 名由不具投票權的國會成員擔任。

審查委員會：每年大約有 40 至 50 個委員會，負責申請案件審查。委員含藝術家，藝術行政人員，教育人員，州、區域或地方藝術機構代表，其他藝術專業人員。每個委員會至少須有一位具有豐富藝術知識、但非藝術專職人員。委員的選擇著重於他們的審美觀、地域性、種族與文化觀。

### **總統藝術及人文委員會 (President's Committee on the Arts and the Humanities)**

該會於 1982 年依據總統行政命令而創立的，希望透過出版、會議及有關計畫，鼓勵私人機構贊助藝術與人文活動，以及增加大眾的欣賞力。委員由總統任命，成員來自於對藝術與人文有興趣與貢獻的社會領導者、參與文化計畫的聯邦機構領導人。該會主要是希望透過私人機構的協助，一起扶植藝文活動，增加大眾參與機會。

### **雙橡園**

一棟充滿歷史回憶的建築。佔地 18.1 公畝，有 26 個房間，1888 年由

一位律師同時也是國家地理學會創設人赫巴德先生興建，作為夏日別墅，因屋後有兩棵橡樹並列聳立而得此名。赫氏的二女婿就是電話發明人貝爾，貝爾夫婦也曾居住於雙橡園。1937年，我駐美大使王正廷向赫氏承租此園為官邸，1947年顧維鈞大使以我政府名義，以45萬美元價購，作為我國9任駐美大使—王正廷、胡適、魏道明、顧維鈞、董顯光、葉公超、周書楷、沈劍虹—官舍，直到1979年中美斷交為止。1986年被美國內政部列為古蹟。該棟建築樓下採中式佈置，樓上則為純西式格調。

#### **紐澤西表演藝術中心 (New Jersey Performing Arts Center, NJPAC)**

該中心於1997年10月18日開幕，佔地12英畝，位於Newark市中心，交通便利，人口眾多（佔紐澤西州一半人口以上），周邊有The Newark Museum、The Public Library、Rutgers University、New Jersey Institute of Technology、Seton Hall Law Center、Essex County College等文化設施。這是一公私部門合作的案例，歷時11年（1986-1997），共耗資1億8千7百萬美金，其中6千萬來自民間、1億2千5百萬來自聯邦、州及市政府。該中心有Prudential Hall（2750座）、Victoria Theater（514座）、Theater Square、餐廳（300座）、宴客設施與排練場地。

### **布魯克林音樂學院 (Brooklyn Academy of Music, BAM)**

BAM 是美國最古老且仍在營運的表演藝術中心，第一場演出始於南北戰爭開始的 1861 年。在它 139 年的悠久歷史中，除了提供傑出藝術家演出節目外，也作為社區的引導者及為難民募款。目前 BAM 已成為前衛或實驗藝術的搖籃，是紐約藝術人士聚集接受當代藝文滋養的場所之一。BAM 有日漸展露頭角的布魯克林交響樂團、下一波藝術節，並自豪於擁有 Harvey 劇院。BAM 自許以作為一個都市藝術中心的模範角色，持續尋求新的方法以共同包含地方社區及藝術社區。

### **林肯中心 (Lincoln Center)**

林肯中心有 12 個所屬機構，包含 The Juilliard School、The Metropolitan Opera、New York Philharmonic、Lincoln Center for the Performing Arts Inc. 等。Lincoln Center Festival 就是屬於最後者的 8 個系列之一。Lincoln Center Festival 的節目包含邀請國內外節目、與國外及林肯中心其他機構合作的製作，如舞蹈、音樂、戲劇、歌劇等，通常於每年 7 月舉行三週的表演藝術嘉年華。

### **紐約州藝術委員會 (New York States Council on the Arts, NYSCA)**

由 20 位無給職的委員所管理，由州長任命、州議會同意。除了州的預算外，NYSCA 也接受 NEA 的經援。NYSCA 致力於紐約州各種豐



富文化資源的保存與推展。支助：傑出藝術與自由創作的藝術家、堅持紐約人有權利親近與體驗藝術與文化，以及藉由藝術提昇紐約社區的生活品質。

### **大都會博物館 (The Metropolitan Museum for the Arts)**

大都會博物館擁有百科書式的收藏，館長 Mr. De Montebello 在 1978 年就任後，將該館擴建、重新裝修以及重新出展許多的收藏品。最近的創舉為：重修 19 世紀歐洲繪畫與雕塑藝廊、Gubbio Studiolo 的保存與裝設、織品保存中心的開幕、新的中國繪畫與裝飾藝術及 Howard Gilman 攝影藝廊的開幕。目前進行古典收藏空間的整建與裝設，據稱將會是西半球最大的希臘與羅馬藝術博物館。該館同時擁有一個頗負盛名的古典音樂會系列。

### **亞洲協會 (Asia Society)**

Asia Society 期以含括所有亞洲國家及事件的展現為志，推出展覽、電影、講座、研討會、出版品，並有協助媒體、開設課程等服務。希望促進美國與亞洲各國的交流。除了紐約的總部外，在全美各地設有分站。經費由基金會、公司及私人捐助。

### **司諾港文化中心 (Snug Harbor Cultural Center)**

該中心位於紐約州的 Staten island，有藝術家的工作室、音樂廳及展覽場所，並有一兒童博物館，是舊建築物再利用的範例。該中心每年均邀請世界各地藝術家於此地創作，最多可容納 20 位藝術家。除了室內的表演場所外，另有兩個戶外表演場所。

### **Jacob's Pillow 舞蹈藝術節**

Jacob's Pillow 是美國重要舞蹈節之一。在 1790 年，Jacob's Pillow 是一個位於 Boston 和 Albany 山頂的農場。當地的居民見到從山底彎延而起的小徑，覺得像是梯子的橫木，就稱之為 Jacob's Ladder (Ladder 是階梯之意)。在農場草原間分佈著許多石頭，其中有顆奇石，當地居民稱之為枕頭。當地的卡特家族根據 Jacob 把頭置於石頭上，並夢到一通往天堂之梯子的傳說給了此農場 Jacob's Pillow 之名。在 1930 年，一位現代舞蹈的創始者 Ted Shawn 收購農莊以為安養之處。在當時，Ted Shawn 和他的太太 Ruth St. Denis 被視為美國舞蹈界的佼佼者。他們的 Denishawn 舞蹈公司創新了一種革命行的舞步，並蔚之風尚。此種舞步根源於戲劇及種族的傳統。

## 主委演講內容

講題：文化台灣

時間：89年12月6日

地點：舊金山南灣華僑文教中心

文化是人民生活的軌跡，是社會發展的原動力。文化也是受民族天性、地理氣候、歷史沿革等種種因素交互影響，經由蘊釀後的現象與結果。台灣地區，像是海上的珍珠，同時吸取大陸及海洋性文化特色，由原住民、鄭成功時期以來的中原移民，加上東洋、西洋文化影響，長久以來形成有別於中國大陸的「台灣文化」，也是我所定義的本土文化。甚至各位在海外朋友們的生活與文化也因為與祖國的聯繫和互動，成為注入台灣文化的源流之一。

這個範疇，無時無刻隨著人的生活，不停地變化，進而賦予台灣文化新的內涵。身為一個文化人，惟有不斷地尋根、保存、創新與突破，才能有寬廣的視野來看待文化的發展。

郁秀擔任文建會主委六個月餘，深感文化無所不在，經由深切思考、歸納半年來的心得，經過各界人士不吝指教，擬出六點理念報告並期盼朝這些方向努力：

### 〔一〕成立事權統一的文化部

文建會目前主管的文化業務，其管轄權有相當程度分散於內政部、教育部、新聞局等機關而導致事權分散，文化施政效率大打折扣。此外，中央與地方的文化機構，亦因中央文化事權未能統一，而缺乏良好的溝通機制，不易落實文化政策與基層文化紮根之工作。90 年度文建會預算有 55.8 億，佔中央總預算的 0.35%，文建會只佔全國文化預算支出的 28%。

目前行政院已有成立事權統一的文化部之共識，期盼加速通盤檢討與跨部會之協會，同時也需行政院的大力支持，儘速通盤檢討研修相關文化法規，才能早日成立各界殷切期盼的事權統一之文化部。

### 〔二〕改善文化環境

文化藝術要有好的發展，必須要將文化藝術的土壤翻新，才能孕育好的文化藝術創作環境。同樣地，我們落後的文化法規也應在成立文化部的同時全盤檢討與翻修，才能加速文化建設，例如本會已委託文化大學所研究的藝術家法、藝術團體法、文化空間法；修正文化資產保存法、文化藝術獎助條例。

此外，文化人才晉用辦法亦須鬆綁，讓政府文化機構能更彈性晉用文化專業人才，讓文化行政部門有機會引進更具開放觀念與創意之民間

專業文化人才，才能更增加我們的文化建設動力

在硬體建設上，為使文化資源充分運用，不增加政府財政的負擔，將盡量不再興建新的文化設施，而是要有效利用閒置空間與舊有建築；這不僅是保存，且是進一步活化文化資產的觀念，鼓勵民間認養適宜藝文展演的閒置空間，讓藝術生命注入歷史建物或開放性空間，以蘊生更富想像力與創造力的藝術文化。台南市以市政府（前台南州廳）轉化為國立文化資產保存研究中心，就是舊建築再利用的案例之一。而最近文建會為解決藝術家創作與發表空間不足的問題，積極推動設置小型藝術村，以藝術工作者的需求出發，按歷史建物再生理念利用公共閒置空間。其中的「鐵道藝術網路」計劃，規劃整建閒置鐵道貨運倉庫，提供藝術家進駐使用。使原本獨立的藝術「點」，利用鐵道串連擴展為「線」乃至「面」狀的藝術網路。於六月九日開幕首展的「台中二十號倉庫」，就是用藝術裝潢，讓舊倉庫絕處逢生的第一個成功的實驗點。未來將繼續推動，預計在 2004 年完成設置五個站。

### 〔三〕文資保存及文化資料庫建立

文資保存工作是一步一腳印、細水長流的工作。為了保存並呈現台灣文化豐富而多樣化的面貌，除了在歷史建物、民俗的保存方面進行實質的輔導及宣傳，本會也著力進行文史工作者、藝術資料庫及各種年

鑑的蒐集與建立，並進行全面性地與資訊網路結合，讓資料成為可搜尋以及共享的資訊。

#### 〔四〕社區總體營造

文化的推廣應源於每一個人的家鄉，社區總體營造已是本會多年來推動的重點。包含充實地方藝文設施，推展藝文活動及經營管理；辦理社區文史資源調查、建檔與出版，社區營造範點規劃、推動社區資源整合；輔導社區公共空間改造及執行利用；推動地方文化產業振興示範點規劃，及辦理相關生活文化演講座談。

#### 〔五〕支持當代藝術及培育人才

創作文化茁壯發展的根源，賦予藝術生命的契機。而當代藝術的興勃更經常成為衡量一地藝術發展的指標。文建會深切體驗當代藝術發展的重要性，並朝著加強中長期的文化研究、發展工作努力，蒐集並研發本土文化及世界性議題的文化相關資訊，帶動文化藝術的傳承與創新，制定符合時代且據前瞻性之文化政策以期滋養各類藝術的新生命。

#### 〔六〕兩岸及國際文化交流主動出擊

文化的交流是在國際舞台上促進彼此了解的共通語言。不同理念的交

流學習，不僅是各族群文化藝術的發展常態，更是彼此豐富自身內涵的重要途徑。政府及民間在海外的努力，皆有目共睹。本會規劃政策性地進行與台灣海峽對岸的交流，讓日益茁壯的兩岸互動更加蓬勃。本會並將以既有的紐約及巴黎新聞文化中心為基礎，首先拓展北美洲及歐洲的文化外交，與當地政府及文化人士建立溝通及交流管道，主動出擊，改善國內團隊及藝術家於海外巡演的客觀條件。本會近年來安排傑出藝術家參加法國亞維儂藝術節、里昂國際雙年舞蹈節、美國紐澤西表演藝術中心世界藝術節、下一波藝術節等，以及與友邦，例如與馬其頓訂立文化協定，以及「中法、中烏、中英文化獎」等互惠獎項，都是本會致力於文化國際交流之先例。

政府文化部門在施政上擔任的是推手的角色，將文化的動脈傳輸到台灣的各個角落，提供文化事業與文化人士最好的協助與服務。基層藝文活動的推動，必須符合民眾的期望，大家才會攜老偕幼踴躍參加。

「文化台灣、世紀維新」是新政府建構文化大國的施政藍圖，文化建設亦朝「生活藝術化、藝術生活化」的願景邁進。相信藉由文化環境的型塑與藝術活動的蓬勃發展，應能引導、提昇社會人文素養，建構高品質的人文社會。

## 主委視察本會紐文中心與同仁座談紀錄

日期：八十九年十二月十五日（星期五）下午四時

地點：紐約中華新聞文化中心文建會工作室

主席：陳主任委員郁秀

紀錄：李美華、楊婷嬪

出席：楊碧玉、趙美媛、李美華、彭多林、黃千洵、袁中平、林逸才

主席指示事項：

一、紐文中心自八十年成立以來，至今已屆十年，完成階段性任務。

為因應九十一年六月辦公處所與台北劇場及藝廊租約到期後之轉型措施，未來工作重點宜朝下列方向進行：

（一）未來中心將不自營劇場與藝廊，而是一行政單位，負責接洽、聯繫、協調、規劃、統籌等工作，維持與美國當地藝文單位、機構及學校密切合作關係。因此，業務範圍將不限於紐約一地，而是擴及全美各主要城市，如：華府、舊金山、洛杉磯等。

（二）舉辦學術研討會：與大學合作，以台灣文化與歷史為探討主題，會後並出版研究論文集，其目的是推展台灣文



化，讓更多外國人士深刻認識台灣文化。本會可贊助經費約為五萬美金。

(三) 舉辦民俗與精緻表演藝術活動：與美國當地學校、藝文機構或單位合作

1. 精緻藝術活動：挑選國內傑出團隊出國展演，由本會與合辦單位共同分攤經費，其中本會補助機票與巡迴交通費用，並負責聯繫；其他如演出費、當地膳宿及零用金等費用則由合辦單位負責。

2. 民俗活動：本會負擔金額可依個案彈性處理，不侷限於交通費用。

(四) 展覽活動：廣為蒐集各類視覺藝術節、藝術家駐村等相關資料，並研析參與之可能性，隨時提供本會及藝術村參考，以便適時規劃視覺藝術展覽及藝術家駐村之交流，宣揚拓展台灣藝術成就。

(五) 與相關藝文機構之合作，宜採多元連結方式，而非單一對象之合作，除可符合經濟效益之外，亦可藉數個單位之共同串連，使活動成果極致展現。

- (六) 搭配各項活動，邀請相關之學者專家前往演講或舉辦座談會，藉由與美國當地民眾及藝文界之交流，使其對台灣文化有進一步之認識與瞭解。

二、有關紐文中心未來辦公處所方面：

- (一) 應有具台灣文化特色及提高能見度之設計，以突顯本會業務及深度之台灣文化，除規劃與民眾可親近之辦公區域、展示台灣藝術家作品之展覽空間及放置台灣期刊與書籍之閱覽室之外，另須設計一溫馨之視聽空間，內設一大型螢幕，不斷播放介紹台灣各項表演藝術、視覺藝術、社區總體營造等文化活動。
- (二) 紐文中心現有辦公處所及台北劇場與藝廊租約將於九十一年六月到期，為配合新辦公處所之搬遷及編列九十一年經費概算，請儘速研擬搬遷計畫並報會核定，內容含：建議地點、需求坪數、空間規劃與運用方向、租期、經費等項之詳細具體內容。並就未來承購辦公處所之可能性規劃，研擬具體配套措施與承購理由。
- (三) 有關前所勘查位於第二大道上 1 Dag Hammarskjold Plaza 之建議辦公地點一節，請就租期、可用坪數、租金、啟

用日期等方面續與房東洽談，並將結果併同搬遷計畫報會。

三、請紐文中心清點目前所擁有的本會出版品、錄影帶等資料，並列出清冊，於九十年一月底以前函報本會補齊。中心必須隨時擁有二百份本會英文簡介，以供同仁至相關藝文機構參訪時，隨身攜帶介紹。

四、本會將於近期內製作介紹國內表演藝術團隊與視覺藝術之錄影帶及「台灣文化的容顏」書籍與 DVD，於製作完畢後將送紐文中心，以作為向相關藝文機構、藝術節或藝術總監推介台灣文化之參考依據。有關國內表演藝術團隊與視覺藝術之錄影帶，請紐文中心尋找專人製作英文文字資料。

五、本會目前陸續購置具台灣文化特色之書籍，如：福爾摩沙一野之頌、順益台灣原住民博物館文物圖錄等書，將會寄送紐文中心，以於參訪時，致贈拜會對象。

六、未來中心舉辦各項大型活動時，應編列活動宣傳費用，含括：公關、文宣品設計、印刷、出版等項目，並委託專業公司執行，以獲致最大效益，達到宣傳台灣文化之目的。

七、紐文中心之網站應與本會及新聞局連結，並隨時更新內容。

八、有關建議派員參加九十年一月在紐約舉辦之「全美表演藝術經紀人年會（APAP）」及十二月之「國際表演藝術經紀協會年會（ISPA）」事宜，請蒐集上述兩項活動資料，並研析內容，以作為本會考量是否派員出席之依據。

九、九十年五月之台灣文化節活動，請協調駐外館文化組進行舊金山、洛杉磯、紐約、華府等主要城市之台灣文化節整體連線及宣傳，本會則提供活動內容，邀請不同特色的團隊參與，並由本會提國際交流會報，請外交部、教育部等單位共同分攤經費。

十、本會已研擬「駐外文化人員輪調作業要點（草案）」，將於近期內召開會議討論定案施行。嗣後將切實執行輪調制度，回調同仁接到會令後，於規定期限內，完成各項業務移交等相關事宜。

十一、本次參訪機構眾多，並邀訪多人訪華，為達推介台灣表演團隊及視覺藝術之實質效益，請研擬邀訪計畫，內容含：

（一）邀訪對象與其所屬機構之中文背景資料。

（二）主委參訪時之談話內容與當場指示之合作事項。

（三）於主委參訪完畢後，紐文中心接續已洽談結果及預計之工作內容。

(四) 於邀請外賓來台參訪前，紐文中心須提供與其洽談過程紀錄、來台之具體作為資料及希望達到之目標，以供本會評估邀訪之可行性及安排適當行程之依據。

(五) 邀訪預計進度表。

十二、為宣傳本會國際交流工作拓展方針，請針對紐文中心工作之轉型、回歸專業、本土文化及拓展藝術文化之重點，撰寫中英文文字宣傳資料，供未來出國考察之用。請於一個月之內報會鑒核。

十三、請紐文中心於九十年一月底前提出九十年工作計畫及近、中、長程三年計畫，並與本會第三處、藝術村籌備處相關計畫合作。計畫內容須具體敘明，含：

(一) 除了台北劇場與藝廊既定業務外，可拓展之業務與合作計畫。

(二) 與本次考察參訪機構合作之可能方向。

(三) 宣傳與拓展方式。

(四) 經費預算。

(五) 工作進度(以每六個月為檢測期限)。

(六) 遭遇之問題、困境、因應對策及預定目標。

十四、 每月之業務會報請回報本會。

十五、 網站請將本會簡介、施政方向等項納入，並呈報本會。

散會：下午五時三十分

參訪照片



主委拜會 M.H. de Young Memorial Museum 主任 Kathe Hodgson



主委拜會 Asian Art Museum 館長 Emily Sano



主委與灣區華文媒體座談



主委拜會 Cal Performances 藝術節總監 Robert Cole





主委於北加州阿扁之友會演講後，接受該會之感謝



主委攝於 The Smithsonian Institution 外



主委拜會總統藝術及人文委員會主任 Bunny Cornell Burson



主委攝於雙橡園內



主委於華府台灣同鄉會歡迎晚會演講現況



主委與李副代表應元夫人及小提琴家陳建台攝於白宮外



主委與紐文中心易主任榮宗及楊副主任碧玉攝於該中心外



紐文中心同仁向主委簡報會議



主委拜會紐澤西表演藝術中心總裁 Larry Goldman



主委於紐文中心召開記者會現況



主委拜會布魯克林音樂學院總裁 Karen Hopkins



主委拜會林肯中心藝術節總監 Nigel Redden



主委與紐約藝文界重要負責人餐會現況



主委拜會紐約州藝術委員會主席 Richard Schwartz



主委拜會大都會博物館館長 Philippe de Montebello



主委拜會亞洲協會總裁 Nicholas Platt





主委拜會司諾港文化中心總裁 Susan Robinson

剪報資料

日期	報社	版面	主 題
89.12.01	世界日報	美西版	應北加州台灣同鄉聯合會及阿扁之友會之邀 國府文建會主委陳郁秀 12月6日發表演講
89.12.02	中國時報	14	新世紀表演藝術趨勢 紐文中心存廢 牽動台灣藝術行銷
89.12.04	明日報	藝文帝國	陳郁秀將有美國行 積極推動表演藝術進入國際舞台
89.12.05	聯合報	14	陳郁秀赴美視察紐文中心
89.12.05	民生報	A7	考察演講談交流 陳郁秀啟程赴美 看紐文中心現況 謀開拓更多據點
89.12.05	自由時報	40	陳郁秀赴美尋覓文化據點
89.12.06	中央日報	18	陳郁秀赴美 藝往直前 積極推動我表演團體參加北美國際藝術節
89.12.06	明日報	藝文帝國	文建會主委陳郁秀抵美強調尊重文化多元化整體性
89.12.06	世界日報	美西版	國府文建會主委 陳郁秀六日南灣開講
89.12.07	中國時報	14	陳郁秀展開美國之行
89.12.07	星島日報	美西版	台行政院文建會主任陳郁秀如是說： 主動與大陸作文化交流
89.12.07	世界日報	美西版	開放是兩岸交流最好方法 文建會主委陳郁秀：台灣要有信心 不怕大陸統戰 在南灣演講談台灣文化
89.12.07	金山時報		促進中美文化交流·主動溝通兩岸文化 陳郁秀訪灣區強調文化藝術無國界
89.12.07	國際日報		文建會主委陳郁秀來美考察 認文化交流有利化解兩岸關係敵對情緒
89.12.10	明日報	藝文帝國	文建會主委陳郁秀訪華府 宣揚台灣文化主動出擊
89.12.10	中央社	華盛頓	文建會主委陳郁秀華府宣揚台灣文化主動出擊
89.12.11	台灣新聞報	A5	台灣文化主動出擊 盼能參與美國藝術活動 文建會主委陳郁秀訪華府 希望將本土的雲門舞集、布袋戲大力向海外引介

89.12.13	明日報	藝文帝國	陳郁秀訪美：未來將積極參與美國當地藝文活動
89.12.13	星島日報		合新政府文化政策走向 台北劇場藝廊約滿關閉 另設中心展新抱負新理想
89.12.13	星島日報	C3	台灣文建會主委陳郁秀 宣佈新政府文化政策走向
89.12.13	明報		紐文中心何去何從？ 2002年關閉轉型 僑民難割捨
89.12.13	明報	社區動態	陳郁秀盼望台新政府文建政策 尊重多元文化 還原本土文化
89.12.13	世界日報	A1	台將關閉紐約台北劇場 海外唯一官方表演場所兩年後落幕 文建會主委 親來美宣布
89.12.13	世界日報	C3	裁撤台北劇場、藝廊 見仁見智 有人建議另覓租金合適場地 有人說台北花大 錢未見成績不如關掉
89.12.14	世界日報	B1	文建會主委陳郁秀 擘畫台灣文化建設藍圖 首要任務為統一事權 而改善文化環境、文資保 存亦是當急要務
89.12.14	民生報	A7	紐約台北劇場兩年後關閉 陳郁秀在美宣布這項決定
89.12.14	聯合報	14	陳郁秀宣布紐文中心轉型
89.12.14	東森新聞 報		陳郁秀：台灣主動與大陸作文化交流
89.12.14	中央社		紐約地區新聞文化中心及劇場藝廊將走入歷史
89.12.16	中國時報	14	駐紐約文化中心明年轉型
89.12.20	中央日報	18	紐約文化中心業務轉型 陳郁秀返國 表示將仿法巴文中心以行政為主
89.12.20	民生報	A7	陳郁秀：紐文中心人力調整
89.12.20	聯合報	14	陳郁秀視察紐文中心返國 昨與曾志朗交換合作意見
89.12.20	中國時報	14	台美文化交流 因應新局 文建會將與相關單位協商分工

【記者李金蘭桑尼維爾報導】國府行政院文建會主委陳郁秀，將於十二月六日，下午七時卅分至九時卅分，在灣區華僑文教中心發表演說，談「文化台灣——台灣的文化建設藍圖：過去、現在與未來」。

陳郁秀在音樂界享有盛名，以國立巴黎音樂學院及室內樂第一大獎畢業，回國後歷任師大音樂系教授、系主任、所長，並高升為

應北加州台灣同鄉聯合會及阿扁之友會之邀

## 國府文建會主委陳郁秀12月6日發表演講

師大藝術學院院長且獲聘為教育部教育學會理事長及白鶯鸚文教基金會董事長；從事文化工作。

一九九六年陳郁秀榮獲法國國家功勳騎士勳章，九八年榮獲台灣文化獎；今年並受聘為英國皇家音樂學院榮譽諮詢。此外陳郁秀並有多項著作問世，如八二年所著「音樂台灣」、九六年編「台灣音樂閱覽」，九七年

編「台灣音樂一百年論文集」，九八年編

「百年台灣音樂圖像巡禮」、九九年著作「穿紅鞋的人生——永懷祖恩的郭芸苑先生」，以及今年的著作「近代台灣第一位音樂家張福興」等。

值得一提的是陳郁秀先生盧修一立委，為台灣民主運動鞠躬盡瘁，死而後已。早年陳郁秀也隨盧修一過著擔驚受怕的日子，但她

無怨無悔。十二月六日，陳郁秀將以「文化台灣——台灣文化建設的過去、現在與未來」為主題，來和鄉親探討過去的經歷、現在的作為與未來的計畫。

歡迎關懷鄉情與文化思想的人士，踴躍參加。這次演講會的主辦單位是北加州台灣同鄉聯合會及阿扁之友會，聯絡可電：陳天令（408）756-6246。

世界日報美西版  
一九九八年十二月六日

何廷穎

### 題專



## 紐文中心存廢 牽動台灣藝術行銷

### 新世紀表演藝術趨勢

在下一個世紀，台灣與國際間的藝術文化交流，是否需要一處提供台灣藝文團隊至海外進行推廣表演藝術的固定場地？還是尚有其他藝術行銷的新點子可供參考？

紐約中華新聞文化中心所屬的台灣劇場，一直是台灣表演藝術團隊進軍紐約的據點，位於寸土寸金的紐約市區，租約即將於後年到期。據紐文中心副主任楊碧玉指出，相較起來，大陸外交、文化部門目前在紐約，並

安排國外藝術經紀人來台，了解國內的藝文生態。

楊碧玉承認，擁有兩百三十四個座位的台灣劇場，就表演場地而言，在舞台深度、挑高確實未達專業標準，舞台技術人員也僅有一位。然而由於地點相當優越，近年來已逐漸打開知名度，除安排台灣的團隊來演出外，韓國、日本乃至於大陸的演出節目，有時也會租借台灣劇場。紐文中心本身所規劃、

未擁有本身的表演場地，但大陸官方即將在四十二街購買房屋。

楊碧玉表示，歷任文建會主委對於海外的紐文、巴文中心，均有各自的想法，現任主委陳郁秀先前曾指示，今後紐文方面將無須自辦活動，交由國外藝術節目的經紀人策劃、主辦即可。紐文可將大部分的資源、精力，投入純粹的國際交流活動，提供獎學金予國外從事相關研究的專家學者，或者協助、

安排的節目，檔期也已經排至後年。

旅居紐約當地多年的台灣藝文界人士，也對未來台灣與國際文化交流，提出一些有趣的想法。例如由台灣政府出資，邀請諸如安德魯·韋伯等知名音樂劇作曲家，以「台灣」為題材創作一齣音樂劇，如果能在百老匯造成轟動，連續演上幾年，或許將成為紐約人、觀光客接觸台灣文化的起點。

(三二二)

# 剪報資料卡

編號	710	日期	89.12.4	來源	明日報藝文帝國
----	-----	----	---------	----	---------

## 陳郁秀將有美國行 積極推動表演藝術進入國際舞台

爲了持續推展台灣文化進入國際舞台，文建會主委陳郁秀12月5日將啓程前往美國，先後將前往舊金山、華盛頓與紐約。12月5日至7日應舊金山僑界的邀請，將與當地僑界人士餐敘，並進行1場專題演講，主題爲未來台灣的文化願景。12月7日至11日將在華盛頓參觀我國外館「雙橡園」，並與我國駐美代表程建人會商未來如何透過外交工作，協助文化交流的事宜。

12月11至16日則將前往視察紐約中華新聞文化中心，預計18日返國。由於紐文中心的租約將於後年到期，未來有關紐文中心的規劃問題，陳郁秀表示，由於紐文中心的人力以行政人員爲主，要以單一據點來自行安排節目與宣傳，太過吃力了。往後紐文中心將以協助我國表演藝術團體出國展演爲主，積極推動我國表演藝術團體進入北美各項藝術節中，使更多人能見到台灣的文化。

而陳郁秀在12月4日文建會的業務會報中，也提出明年將可能規劃爲「文物資產保護宣導年」的構想。不過由於行政院組織法仍未通過，文建會主秘張瓏表示，古蹟與古物的部分，目前則仍屬於內政部管轄，因此文建會將先以歷史建築與閒置空間保護的推動爲主，而這項工作將由其附屬機構國立文化資產保存研究中心，邀請學者專家成立諮詢小組，進行規劃。

此外，文建會所屬的附屬機構，都必須要能各自提出未來4年的計畫方向，分4年的進程來規劃，以具體的活動與事宜，來作爲未來爭取預算的準則。

編號	740	日期	89.12.-5	來源	聯合報 14版
----	-----	----	----------	----	---------

### 陳郁秀赴美視察紐文中心

【記者李玉玲／台北報導】文建會主委陳郁秀今天起程前往美國，除了參訪舊金山、華盛頓、紐約等城市的相關文化機構，此行主要目的在視察文建會駐在紐約中華新聞文化中心、劇場及藝廊，以便回國後重新檢討紐文中心未來的營運方向。

由新聞局、教育部、文建會合屬辦公的紐約中華新聞文化中心，每個月租金近二十萬美元，因此，每年立法院審查預算時都遭到立委批評。

評：由於紐文中心租約將於後年六月到期，新聞局、教育部、文建會已決定分家，各自尋找合適的辦公地點，文建會位於紐文中心的台北劇場及台北藝廊也決定結束營運。

根據文建會的規畫，未來推動國際文化交流工作將以軟體為主，不再設立劇場等硬體，因此，陳郁秀此次訪美將了解紐文中心營運現況，做為尋找辦公地點參考，目前，文建會駐外人員已提報三個地點，將待陳郁秀實際勘察後做出決定。

# 剪報資料卡

編號	140	日期	89. 12. -5	來源	民生報 A7版
----	-----	----	------------	----	---------

## 考察演講談交流 陳郁秀啓程赴美 看紐文中心現況 謀開拓更多據點

【記者于國華／報導】文建會主委陳郁秀今日啓程赴美，預計十八日返國。此行除考察紐約文化中心使用情況，也將拜訪多所文化機構及團體，商談文化交流計畫。

陳郁秀先前往舊金山，應僑社邀請發表演說；隨即前往美國首府華盛頓，再轉往紐約。由於紐約文化中心租約將後年到期，各界對這座容納二百餘人的演藝空間功能，始終持有不同意見。陳郁秀認為，有限的經費應拓展更多據點，加強文化交流功能，但她也肯定過去紐文中心所發揮的效果。

日前陳郁秀在行政院院會報告訪法收穫時，特別強調國際文化交流的重要；受限於文建會人力和經費，她建議各部會整合資源，特別是外交部、新聞局和僑委會等。她並爭取在海外增派文化參事，專責文化交流事務推動，初步獲得行政院支持。

陳郁秀的音樂家身分，為她的出訪行動，在國際間更受尊重。就任後陳郁秀已經出訪法國、瑞士、義大利和美國等地，而國際文化交流也和文化資產保存並列，是明年文建會的兩項主要工作。她說，只要走出去、多和國際人士見面交談，就可以創造國際交流機會。



# 剪報資料卡

編號	110	日期	89.12.-5	來源	自由時報 40版
----	-----	----	----------	----	----------

## ◎ 陳郁秀赴美尋覓文化據點

文建會主委陳郁秀今天啟程赴美訪視紐文中心，並將轉往華盛頓特區及舊金山等地，瞭解我國在美西增設據點的可行性。由於紐文中心目前為新聞局、外交部及文建會聯合辦公地點，租約將於二〇〇二年到期。陳郁秀表示，因租約到期在即，紐文中心正在尋覓其它地點，文建會將藉此爭取單獨設址的可能，增加文化事務推展的主導性，因此，她也將考察新辦公處所的位址。

除訪視紐文中心外，陳郁秀此行還將訪問華盛頓特區及舊金山等地，瞭解我國在美西地區設置文化據點的可行性。對於增設據點，陳郁秀表示，已有初步的構想，她對華府的雙橡園感到興趣，她表示，雙橡園歷史悠久，本身就是一個展現文化的場所，並有辦理展覽、活動的充裕空間，有助於提升國家形象。

(記者潘彥蓉)

編號	700	日期	89.12.-6	來源	中央日報 18版
----	-----	----	----------	----	----------

## 陳郁秀赴美 藝往直前 積極推動我表演團體參加北美國際藝術節

【林長順／臺北訊】為了持續推廣臺灣文化進入國際舞台，文化建設委員會主委陳郁秀，昨日啟程前往美國，將先後前往舊金山、華盛頓與紐約。

昨日至十二月七日應舊金山僑界的邀請，陳郁秀將與當地僑界人士餐敘，並進行專題演講，主題為「未來臺灣的文化願景」。十二月七日至十一日將在華盛頓參觀我國駐美代表團「雙橡園」，並與我國駐美代表團建人會商未來如何透過外交工作，協助文化交流的事宜。

十二月十一至十六日則將前往視察紐約中華新聞文化中心，預計於十八日返國。由於紐文中心的租約將於後年到期，未來有關紐文中心的規劃問題，文建會表示，由於紐文中心的人員以行政人員為主，要以單一據點來自行安排節目與宣傳，太過吃力了。往後紐文中心將以協助我國表演藝術團體出國展演為主，積極推動我國表演藝術團體進入北美各項藝術節中，讓更多人能欣賞臺灣的文化。

# 剪報資料卡

編號	710	日期	89. 12. -6	來源	以日報藝文帝國
<p><b>文建會主委陳郁秀抵美強調尊重文化多元化整體性</b></p> <p>面對在野黨批評民主進步黨政府以意識形態主導政策，文建會主任委員陳郁秀5日表示，新政府的文化政策強調「多元化、整體性」，過去本土文化受到長期打壓，現在提升本土文化事實上只是使各種文化「齊頭並進」。</p> <p>陳郁秀5日自台灣飛抵舊金山，進行出任文建會主委後的第1次美國訪問考察，她在機場接受記者訪問時說，台灣文化包涵了原住民、中國傳統及外來文化，非常特殊，文建會的政策與立場是尊重多元文化，並將台灣文化整體呈現給全世界。</p> <p>她特別指出，民進黨執政後，文建會並未刻意強調本土文化，而是過去本土文化受到長期打壓，現在作法只是使所有文化齊頭並進。</p> <p>陳郁秀並希望各界人士不要對任何事情都「政治化」，應以容納、尊重的態度看問題。</p> <p>對於國際文化交流，陳郁秀也展現了旺盛的企圖心，她說，台灣過去在美國的文化活動主要集中在紐約地區，現在希望能擴展到洛杉磯、舊金山等全美地區。</p> <p>陳郁秀指出，過去台灣的國際文化交流都以「單打獨鬥」方式進行，現在要以主動、整體方式將台灣文化呈現給國際社會，如台灣本土文化團體在歐洲得到很大的迴響，現在希望能擴大到美洲地區。</p> <p>在舊金山期間，陳郁秀將拜會、參觀亞洲藝術博物館等文化設施，6日晚上在南灣僑教中心專題講演台灣的文化建設現況，她也將前往紐約，在「亞洲學會」發表演說。</p>					

世界日報美西版 八十九年十二月六日

國府文建會主委

## 陳郁秀六日南灣開講

演講會由阿  
扁之友會、北  
加州台灣同鄉  
聯合會主辦，

【本報訊】國府行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀，六日晚上七點半起在灣區華僑文教中心演講，講題為「台灣今文化建設……過去、目前和未來」。

各鄉會社團協辦。陳郁秀是國立巴黎音樂院鋼琴及室內樂第一大獎畢業，曾任教職多年，她是國府已故立委盧修一的妻子。

# 剪報資料卡

編號 710 日期 89.12.7 來源 中國時報 14版

## 陳郁秀展開美國之行

丁榮生／台北報導

文建會主委陳郁秀昨日展開美國之行，此行包括舊金山、紐約及華盛頓，最受人注目為應駐美代表程健人之邀，將前往雙橡園，評估未來在該地作文化表演之場所，另外將前往紐約、訪視紐約文化中心。

陳郁秀昨日接受訪問時表示，她處理文化事務是以包容之心，她強調，由於過往本土文化是在被打壓的條件下成長，未來絕對尊重台灣多元文化的事實。

此外她也表示，過去對美的國際文化交流都偏重美東的紐約，她這次到舊金山，除了在僑教中心演講之外，也期望能接觸相關當地藝術及博物館，期望安排國內相關團隊未來能赴美西展演。

至於未來的紐文將何去何從，陳郁秀也表示，所以這次前去紐約，將瞭解第一手資料後，再做評估。

# 台行政院文建會主任陳郁秀如是說： 主動與大陸作文化交流

（記者李鴻培三藩市報道）台灣行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀昨天表示，在兩岸未來的文化藝術交流活動上，台灣將採取更主動做法，除了繼續歡迎大陸的藝術團體前來表演展出外，也會將台灣多元化的藝術內容推廣給對岸。

## 文建會五大方向

前來考察美國文藝活動，並應本地台

台灣行政院文建會主委陳郁秀訪問灣區，考察美國的文藝活動。  
（記者李鴻培攝）



灣社團邀請發表演說的陳郁秀昨天與灣區中文傳媒見面，介紹台灣新政府在建設及推廣文化方面的工作。

陳郁秀表示，為進一步推動台灣文化發展，文建會將朝以下幾個方向去做：

（一）專權統一，行政院新聞局一些與文化有關的業務如出版、電影等，明年起將會移轉他們管理，使其更具文化部雛型；

（二）改善現有文化環境，提出開置空間再利用計劃；（三）社區總體營造，為社區塑造其所要的生活文化，同時對當地歷史文蹟加以保存；（四）文資保存，包括建立文化資料庫、加強硬體設施的修築與保護；以及（五）在推動兩岸及國際藝術交流時，態度將更為主動。

**採取主動與大陸交流**  
目前文建會在紐約設有一個表

演及展覽中心。陳郁秀指出，台灣藝術團隊來到美國如果只有在地點演出，這不但符合經濟效益，而且也收不到推廣藝術的效果。她說，文建會今後會加強與各駐外單位的聯繫，希望台灣對海外、特別是對美國的文化交流活動，不再是只有定點，而是呈網狀。

曾在法國留學，本身是一位鋼琴演奏家的陳郁秀指出，以歐洲法國為例，台灣與當地的藝術交流就十分雙向，法國方面不時派人到台灣表演及進行研究。陳郁秀認為台灣當向美國推廣文化時，對象應以美國人民為主，而不是只局限於僑胞。她希望兩國的藝術家能多加交流，台灣團體將來可以直接參與美國各種藝術活動。

談到與大陸的文藝交流，陳郁秀指他們一樣要採取主動。她說，過去大陸邀請台灣團體前往表演，演出的都是一些他們想要的東西，以後台灣會將其希望表演或展出的內容介紹給大陸，讓對方了解台灣

的多元性。

## 文化不應有意識型態

陳郁秀稱，文化是沒有國界，也不應有意識型態的，如果硬將意識型態放在前面，將有很多東西不能做。她指中國大陸在文化大革命期間，有很多傳統藝術如京劇、南北管都受到摧殘，但這些藝術在台灣卻得到很好保存，除了中國固有文化外，台灣還有日本殖民時代留下的文化、原住民文化、遷台後的眷村文化等。如果在二十年前政治關係如此緊張的環境下，兩岸都能進行文化交流，為何現在不能？

陳郁秀認為文化是很多事情潤滑劑，毋須動輒冠以政治色彩。她說，兩岸人民可以交流的東西實在太多，要擋也擋不住，倒不如抱持開放態度，透過溝通拉近彼此距離。

文化同時也是台灣旅遊業的一個重要資產。陳郁秀說，為了向國內及海外遊客介紹當地文化藝術，文建會分別在全台建立了包含十七個不同主題的特別館，像歌仔戲館、布袋戲館、皮影戲館、木雕博物館、陶瓷館等，未來將與觀光局合作，作進一步推展。陳郁秀稍後將到紐約及華盛頓訪問。

北美

世界日報  
美國版

# 法方好最流交岸兩是放開

## 化文灣台談講演灣南在 戰統陸大怕不 心信有要灣台：秀郁陳委主會建文



↑ 國府文建會主委陳郁秀，認為兩岸交流是最好方法。法的好 (攝中功監壽記)。

【記者藍功中舊金山報導】國府行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀六日在舊金山表示，文化不應受政治干預，兩岸交流不必擔心中國大陸的統戰，最好的應對方法就是開放。

陳郁秀的經歷包括國立台灣師範大學藝術學院院長、教育部教育學理事長及白鶯鸚文教基金會董事長等，她是國府新政府九位女性閣員之一。

她在會見華文媒體時說，台灣應該要有足夠的信心與開放的態度，一味防堵不是好事，現在的整體條件比二十年前好得多，就更不必擔心，兩岸可以交流的地方太多了，文化本來就沒有什麼事情不可以做。

陳郁秀說，台灣文化是一個多元文化，包括原住民文化、中國固有文化、日本殖民文化及包括民國三十八年以後成立的眷村文化在內的新住民文化，構集成現在的台灣文化，整體而言也都是本土文化，在邁向國際化前要先優質化，對待被打壓者給予復原，對於其他一律平等看待。

【記者李金蘭桑尼維爾報導】國府行政院文建會主委陳郁秀指出，台灣文化具有大陸性及海洋性。「所有的台灣文化都是從本土文化開始」，她將把台灣文化從本土出發，帶向多元國際化，使台灣人民的「生活藝術化、藝術生活化」。

陳郁秀，六日晚應阿扁之友會及北加州台灣同鄉聯合會邀請，在灣區華僑文教中心發表專題演講「台灣文化建設的目前、過去與未來」。吸引了三百多名僑胞前往聆聽。

六日晚的演說中，陳郁秀以「台灣文化」為主題演講中，陳郁秀開宗明義地指出，台灣文化包括原住民族文化，所有的文化都具有突出特性。

二〇〇〇年十二月七日

# 促進中美文化交流，主動溝通兩岸文化

## 陳郁秀訪灣區強調 文化藝術無國界

金山時報

1000年十二月七日

(本報記者張湘業報導) 國府行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀認為，台灣的文化走向應尋求進一步的融合及突破，並推動與國際及兩岸之間的交流。她這次到訪舊金山的目的是考察美國的文化藝術發展，加強台灣與美國在文化藝術上的互動交流。

陳郁秀主委六日中午在台北駐舊金山新聞組主任劉壽琦陪同下與傳媒會晤，她是在於五日抵舊金山，並於明日轉赴華盛頓與紐約繼續訪問考察。她說，目前文建會只有在美國紐約設有一個中心，但以美國這樣一個重要的大國來說，一個中心實在太少。所以她希望日後能在美國多設數個中心，建立一個網絡，而美西地區則選擇設在舊金山或洛杉磯。這些中心的功能將是加強台灣與美國在文化藝術領域上的互動交流，包括安排台灣的視覺展覽及表演團體到全美各地參與當地的文化活動等，這符合經濟效益及文化交流效果，希望這是一種實質性的交流活動。

在兩岸文化交流問題上，陳主委認為兩岸的文化交流活動應更為開放，文化本身是無國界的，她在兩岸文化交流上絕不會把「意識形態」放在前頭，只要認為是可行的就去做，不要讓政治問題把文化交流分割。她說，文化就是互

相溝通了解的「潤滑劑」，透過文化活動的交流互動，將會增進彼此的了解，促進溝通來往，有利於化解兩岸關係上仍存在的一些敵對情緒。

陳主委表示，在十多年前，台灣仍處於「白色恐怖」的環境下，兩岸之間的文化交流亦能暗中來往，更何況是今日處在這種開放的社會，所以她完全支持兩岸應加強文化藝術活動的來往。以往，在兩岸的文化交流中，台灣多是受邀才派出團體前往大陸，從明年起，她計劃在兩岸文化交往上採取更主動的作法，將自設訪問計劃，包括派出京劇及各方面的表演團體，並有現代文化藝術創作的交流等。台灣是一個多元化社會，在文化創作上有突出的表現，今後更會加強各方面的融合與突破。

陳郁秀是目前台灣新政府內閣中九名女閣員之一，她本身是一名鋼琴家，在音樂界享有盛名以國立巴黎音樂院鋼琴及室內樂第一大獎畢業，回台後歷任師大音樂系教授、系主任、所長之職，並高升為師大藝術學院院長，且獲聘為教育部教育學會理事長及白鶯鸞文教基金會董事長，從事文化工作多年，多次獲大獎，並著有音樂名著多本。她丈夫陳虛修為前立法委員。

陳主委六日晚應邀在南灣文教中心

以「文化台灣，台灣文化建設的過去、現在與未來」為題發表演說，其演講內容重點講述台灣文化建設未來的走向、政策與措施。分成事權的統一、改善文化環境、社區總體營造、文資保存、推動國際與兩岸文化交流等主題作出分析。



# 文建會主委陳郁秀來美考察 認文化交流有利化解兩岸關係敵對情緒

【記者陸作成舊金山訊】台灣行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀到訪舊金山，此行的目的是考察美國的文化藝術發展，加強台灣與美國在文化藝術上的互動交流。她認為台灣的文化走向剛尋求進一步的融合及突破，並推助與國際及兩岸之間的交流。

陳郁秀主委六日中午在台北駐舊金山新聞組主任劉喬琦陪同下與傳媒會晤，她是在於五日抵達舊金山，並於明日轉赴華盛頓與胡錦燾總訪前考察。

陳主委表示，此行的主要目的是考察，目前文建會只有在美國紐約設有一個中心，但以美國這樣一個重要的大國來說，一個中心實在太少。所以她希望日後能在美國多設幾個中心，建立一個網絡，而美西地區則選擇設在舊金山或洛杉磯。這些中心的功能將是加強台灣與美國在文化藝術領域上的互動交流，包括安排台灣到全美各地參與當地的文化活動等，這符合經濟效益及文化交流效果，希望這是一種實質性的交流活動。

在兩岸文化交流問題上，陳主委認為兩岸的文化交流活動應更為開放，文化本身是無國界的，她在兩岸文化交流上絕不會把「意識形態」放在前頭，只要認為

是可行的就去做，不要讓政治問題把文化交流分割。她說，文化就是互相溝通了解的一種「潤滑劑」，透過文化則活動的交流互動，有利增進彼此的了解，促進溝通往來，有利於化解兩岸關係上仍存在的一些敵對情緒。

陳主委表示，在十多二十年前，台灣仍處於「白色恐怖」的環境下，兩岸之間的文化交流亦能暗中來往，更何況是今日處在這種開放的社會，所以她完全支持兩岸應加強文化藝術活動的來往。以往，在兩岸的文化交流中，台灣多是受邀才派出團體前往大陸，從明年起，她計劃在兩岸文化交往上採取更主動

的作法，將自設訪問計劃，包括派出京劇及各方面的表演團體，並有現代文化藝術創作的交流等。台灣是一個多元化社會，在文化創作上有突出的表現，今後更會加強各方面的融合與突破。

陳郁秀是目前台灣新政府內閣中九名女閣員之一，她本身是一名鋼琴家，在音樂界享有盛名以國立巴黎音樂院鋼琴及室內樂第一大提琴畢業，回台後歷任師大音樂系教授、系主任、所長之職，並高升為師大藝術學院院長，且獲聘為教育部教育學會理事長及白晝儒文教育基金會董事長，從事文化工作多年，多次獲大獎，並著有音樂名著多本。她丈夫陳慶修為前立法委員。

陳主委六日晚應邀在南灣文教中心以「文化台灣——台灣文化建設的過去、現在與未來」為題發表演說，其演說內容重點精述台灣文化建設未來的走向、政策與措施。分成事權的統一、改善文化環境、社區環境營造、文資保存、推動國際與兩岸文化交流等主題作出分析。



▲台灣行政院文建會主委陳郁秀介紹台灣的文化建設，身為新聞主任劉喬琦。(記者陸作成攝)

# 剪報資料卡

編號	700	日期	89. 12. 10	來源	明日報藝文帝國
----	-----	----	------------	----	---------

## 文建會主委陳郁秀訪華府 宣揚台灣文化主動出擊

行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀9日在華府表示，她希望把以台灣為本體的文化，主動出擊經由與海外社團合作，把過去的點形成網狀結構，參與美國的藝術活動，以宣揚台灣文化的特色。

陳郁秀晚間應華府台灣同鄉會之邀，以台語向1百多位華府鄉親演講「台灣文化的過去、現在與未來」，陳郁秀說這是她上任後第1次訪問華府，她希望這裡的社團多與代表處文化組聯繫，共同推展以台灣為主體的文化。

這位鋼琴家也是已故立法委員盧修一的夫人，對於台灣年輕一輩崇尚東洋化並不過份憂心，她說文建會正協助製作布袋戲卡通化，希望以年輕人的方式去介紹台灣的文化，因為「文化是自然形成，沒有去接觸，你就不會知道它的好」。

陳郁秀對台灣文化建設有非常清楚的藍圖，上任後她的首要工作，是統一事權，把分散給內政部的古蹟管理，分散給教育部的圖書館、博物館，分散給新聞局的電影與出版，逐步經由修法統一事權，希望這一部分工作能在明年完成。

無論是文化環境的改善、閒置空間的利用、社區總體營造、人才培育與協助地方發展特色、兩岸文化交流主動出擊，陳郁秀都有許多構想，她強調陳水扁新政府非常重視文化建設，她的委員會今年預算編列不減反增，由去年的新台幣51億元，成長為55億元。

對於海外推展工作，陳郁秀希望打破過去點接觸方式，能形成網狀聯繫，主動向海外引介台灣本土自主性的文化，像是雲門舞集、布袋戲、歌仔戲等，並積極參與美國的藝術活動，打入美國主流。

89.12.10

## 中央社華盛頓專電

文建會主委陳郁秀華府宣揚台灣文化主動出擊（八十九十二月十）

（中央社十日華盛頓專電）行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀昨天在華府表示，她希望把台灣為本體的文化，主動出擊經由與海外社團合作，把過去的好點，形成網狀結構，參與美國的藝術活動，以宣揚台灣文化的特色。

陳郁秀應華府台灣同鄉會之邀，以台語向一百多位華府鄉親演講「台灣文化的過去、現在與未來」，陳郁秀說這是她上任後第一次訪問華府，她希望這裡的社團多與代表處文化組聯繫，共同推展台灣為主體的文化。

這位鋼琴家也是已故立法委員盧修一的夫人，對於台灣年輕一輩崇尚東洋化並不過份愛心，她說文建會正協助製作布袋戲卡通化，希望以年輕人的方式去介紹台灣的文化，因為「文化是自然形成，沒有去接觸，你就不會知道它的好」。

陳郁秀對台灣文化建設有非常清楚藍圖，上任後她的首要工作，是統一事權，把分散給內政部的古蹟管理、分散給教育部的圖書館、博物館，分散給新聞局的電影與出版，逐步經由修法統一事權，希望這一部分工作能在明年完成。

無論是文化環境的改善、閒置空間的利用、社區總體營造、人才培育與協助地方發展特色、兩岸文化交流主動出擊，陳郁秀都有許多構想，她強調陳水扁新政府非常重視文化建設，她的委員會今年預算編列不減反增，由去年的新台幣五十一億元，成長為五十五億元。

對於海外推展工作，陳郁秀希望打破過去點接觸方式，能形成網狀聯繫，主動向海外引介台灣的本土自主性的文化，像是雲門舞集、布袋戲、歌仔戲等，並積極參與美國的藝術活動，打入美國主流。

# 台灣文化主動出擊

## 盼能參與美國藝術活動

文建會主委陳郁秀訪華府

希望將本土的雲門舞集、布袋戲大力向海外引介

【中央社華盛頓九日專電】行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀今天在華府表示，她希望把台灣為本體的文化，主動出擊經由與海外社團合作，把過去的点、形成網狀結構，參與美國的藝術活動，以宣揚台灣文化的特色。

陳郁秀晚間應華府台灣同鄉會之邀，以台語向一百多位華府鄉親演講「台灣文化的過去、現在與未來」，陳郁秀說道是她上任後第一次訪問華府，她希望這裡的社團多與代表處文化組聯繫，共同推展台灣為主體的文化。

這位鋼琴家也是已故立法委員盧修一的夫人，對於台灣年輕一輩崇尚東洋化並不過份憂心，她說文建會正協助製作布袋戲卡通化，希望以年輕人的方式去介紹台灣的文化，因為「文化是自然形成，沒有去接觸，你就不會知道它的好。」

陳郁秀對台灣文化建設有非常清楚藍圖，上任後她的首要工作，是統一事權，把分散給內政部的古蹟管理、分散給教育部的圖書館、博物館，分散給新聞局的電影與出版，逐步經由修法統一事權，希望這一部分工作能在明年完成。

無論是文化環境的改善、閒置空間的利用、社區總體營造、人才培育與協助地方發展特色、兩岸文化交流主動出擊，陳郁秀都有許多構想，她強調陳水扁新政府非常重視文化建設，她的委員會今年預算編列不減反增，由去年的新台幣五十一億元，成長為五十五億元。

對於海外推廣工作，陳郁秀希望打破過去點接觸方式，能形成網狀聯繫，主動向海外引介台灣的本土自主性的文化，像是雲門舞集、布袋戲、歌仔戲等，並積極參與美國的藝術活動，打入美國主流。

# 剪報資料卡

編號	007	日期	88.12.15	來源	明日報藝文帝國
----	-----	----	----------	----	---------

## 陳郁秀訪美：未來將積極參與美國當地藝文活動

文建會主委陳郁秀目前正在美國紐約訪問，並於日前分別在舊金山、華盛頓特區，拜會了多位藝術節的策展人與文化機構的負責人。她在美國時間12月12日表示，希望未來能引介更多我國表演團體，參加美國當地的藝文活動，將整個文化交流面拉得更廣。

目前文建會在美國除了紐約中華新聞文化中心外，並無其他外館，使得在美國的文化推廣工作，僅有單一據點。她表示待此行回國後，有意推動在美國西岸成立另一個外館。另外，她也在華盛頓特區參觀過我國外交部的外館「雙橡園」，未來也不排除將其規劃為一靜態展覽場地的可能性。

陳郁秀在美期間，也會晤了美國國家文藝基金會(National Endowment of Arts, NEA)的主席 Bill Ivey，表達我國希望能在未來積極參與美國藝術活動的意願。她表示，在歐洲各國，通常都由文化部來主導這類的活動，因此可以由政府部門著手；但在美國則是基金會的制度，因此需要將據點擴大，並連結成網路，以參與民間活動的方式來推展。

陳郁秀認為，過去我國在美國所舉辦的各項文化活動，通常都是當地僑社參與較多，並未達到使美國人更加認識我國文化的目的。而目前美國的藝文活動，可粗分為2種，即精緻藝術與民俗藝術，這2種活動我國都應積極參與，以達成真正的文化交流。

12月12日，陳郁秀拜會古根漢博物館的館長Thomas Krens，洽談雙方互展與訪問的可能。在紐約期間她還會拜訪更多博物館界人士，預計將在紐約停留至12月16日，並於18日返抵台灣。

△紐約

## 合新政府文化政策走向 台北劇場藝廊約滿關閉 另設中心展新抱負新理想

本報紐約訊 位於曼哈頓洛克菲勒中心的紐約中華新聞文化台北劇場及台北藝廊雖然到二〇〇二年六月才租期滿約，但「灣文化主委陳郁秀昨（十二日）宣佈新政府的文化推動方針斬釘截鐵的態度，急不及待為新政府在海外文化形象換上新息十分清楚，新政府與舊政府徹底劃清界線看來，還未落實文化中心已背起了沉重的政治使命。

為鋼琴演奏家的陳郁秀自言陳水扁委任她為文建主委，熱愛業的她將「全力以赴」，不負所托，她擔任文建會主委六個月在「兩岸及海外文化中心進行改革，且希望在「兩岸及文化交流主動出擊」。更多宣揚台灣本土文化，因為台灣本土達成熟的國際水準。

「黎文化中心及紐約中華文化中心是台灣政府在歐美設立兩個外文化辦事處。位於曼哈頓洛克菲勒中心的台北劇場及台北年來已推出無數展覽與藝術表演，它亦建立了一定的觀眾和

擁護，一些受歡迎的節目往往坐無虛設，不過，在二〇〇二年六月到期後，整個文化中心將會搬遷他處，甚至原有的紐約中華新聞文化中心亦將易名，陳郁秀說，新的中心名字仍在構思中。

新的中心雖然面積將不及現在洛克菲勒中心，但並不代表新政府將文化經費「縮水」，陳郁秀說，去年海外文化經費為五十一億，本年預算為五十五億，新政府並非萎縮文化團體的功能，反之將會擴展，「絕對不是一個悲觀的改動。」

陳郁秀又強調，以後推動台灣文化特色向國際化，即是說，台灣文化團體不再是獨立表演，而是參與美國文化社會各種藝術節中演出，一方面自信台灣藝術創作水準已達國際水平，能與美國主體團體平衡，因此她這次美國行已分別與三藩市、華盛頓、新澤西藝術團體接觸為台灣表演藝術團體變更了新角色，另一方面，她為新政府在文化角色推動新的方向。

台北劇場及台北藝廊先進設施甚至不會搬進新的文化中心，究竟將會如何處置？（都是台灣人民納稅錢）。陳郁秀說：「將依規矩，內部處理，不必對外公佈」。她強調，未來一年是政策改變的轉捩期，大家將看到新政府的改動方向。

勤於文宣的台北劇場，台北藝廊雖然還有一年半才關閉，但是將走進歷史的藝廊與劇場，要不是提早淡出原來角色，便是要匆匆換上新裝。

# 台灣文建會主委陳郁秀 宣佈新政府文化政策走向

（本報紐約訊）新任的台灣行政院文建會主任委員陳郁秀走訪美國，昨（十二日）在紐約中華新聞文化中心主任易榮宗陪同下宣佈新政府在海外的文化政策與走向。

陳郁秀表示，台灣地區像是海上的珍珠，吸取大陸及海洋性文化特色，由原住民、鄭成功時期以來的中原移民，加上東洋、西洋文化影響，長久以來形成有別於中國大陸的「台灣文化」，也是她所定義的「本土文化」，甚至海外僑胞生活與文化因為與祖國互動與聯繫，也成為注入台灣文化的源流。

陳郁秀提出未來文化推動的六個重點，一是成立事權統一文化部。過去文建會主管文化業務，其管轄權分散於內政部、教育部、新聞局等而導致事權分散，文化施政效率大打折扣，中央與地方文化機構，亦因中央文化事權未能統一而缺乏良好溝通權利，不易落實與基層文化紮根工作，因此將實施事權統一之文化部。

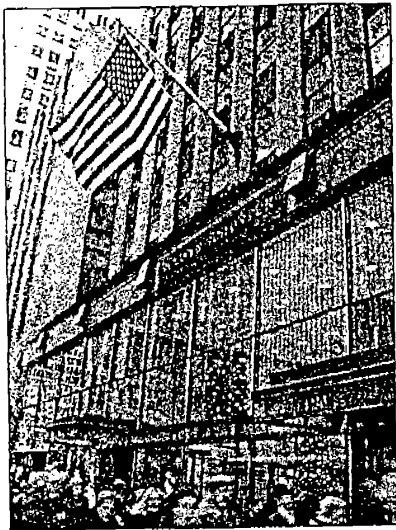
改善文化環境也是改革方向，陳郁秀表示，落後的文化法規，在成立文化部全盤檢討與翻修，才能加速文化建設，政府亦將彈性留用文化專用人才，讓文化行政局有機會引進更開放觀念與創意之民間專業文化人才，來增加文化建設動力。

陳郁秀又說，文資保存及文化資料建立，才能保存呈現台灣文化豐富而多樣化的面貌，文化推廣應源於每個人的家鄉，因此社區總體營造是推動的重點，包括充實地方藝文設施，推展藝文活動及經營管理等。支持當代藝術及培育人才以及兩岸及國際文化交

流，主動出擊，是陳郁秀強調的文化未來推動方向，她說，文化藝術是國際舞台上促進雙方了解的共同語言，該會將規劃政策性與海峽對岸交流，讓日益茁壯的兩岸互動更加蓬勃。同是希望政府文化部在施政上擔任推手角色，將文化轉到台灣各個角落。「文化台灣·世紀維新」是新政府建構文化大國的施政藍圖，文化建設亦朝「生活藝術化·藝術生活化」方向邁進。



台灣行政院文建會主委陳郁秀在紐文處主任易榮宗陪同下宣佈新政府新文化政策。



位於曼哈頓第六大道、擁有自己藝廊、劇場、劇場的紐文中心。(徐婷攝)

# 紐文中心何去何從？

## 2002年關閉轉型 僑民難割捨

【明報紐約訊】新政府、新方針、新氣象和新的溝通，昨(十二)日在陳郁秀的記者會上可說是表露無遺。特別是多位記者為「紐文中心何去何從？」以及「台灣文化是否就是代表中華文化？」等提出質疑與看法，使得記者會一度出現僵硬氣氛，所幸在紐文中心主任易榮宗的「打圓場」溝通和樂觀的表示下，化解了主客彼此

激動的場面。

### 「特別介紹」 本土味濃

昨日記者會在下午兩點開始，陳郁秀首先讓紐文中心為記者播放了一小段(約三分鐘)她特別準備的台灣文化宣傳介紹錄像影帶，而一開始向觀眾介紹的「傳統戲劇篇」，包括歌仔戲、布袋戲等不僅僅「本土」色彩濃厚，表演更全是以台語發音，使得整個介紹好像有只側重「本土」的感覺。

針對此一「特別介紹」，會有來自台灣的記者單刀直入地問陳郁秀，「為什麼代表的是「中華民國」，但是對外所製播的影帶介紹的文化卻是以台語為主？」「到底台灣文化是否包含著中華文化？」另外有電視記者詢問，上

周「台北青年管樂團」來紐約表演，節目單上寫著「新台灣文化之夜」，使許多僑民不僅懷疑，到底台灣新政府是否在「著重台灣(本土)文化」之同時，把中華文化就置外了？

當記者們在問這些問題時，現場一陣「語氣」上的激動。陳郁秀在答覆時則表示，新政府中文建會的工作是把台灣「已形成的」和「目前正在進行」的文化介紹予大眾，整個態度「更真實、誠實」，她不斷強調，台灣目前文化早已走向包容性強的多文化，「台灣文化包括著中華文化」，然而她也說：「中華文化並非就是台灣文化的全部。」

當現場又有另外來自香港的記者詢問陳郁秀向觀眾所介紹的錄像帶中，好像著重的(重台語)的只是「本土文化」，陳郁秀則立刻反駁表示，其實自己所帶來的影帶只是播放了短促的幾分鐘(所以讓大家都以為有誤會)，而整個影帶事實上共介紹了六十六個台灣的藝術團體，「大家只是看到前面傳統戲劇部分」，她表示，希望記者們不要偏頗她所想表達的，「否則我會提出抗議的！」陳郁秀說，影帶後面還有介

紹台灣的「雲門舞集」等團體國際舞臺的團體，「那都是很現代的」。

另一方面，談到阿扁新政府決定未來不再繼續維持紐約「台北藝廊」和「台北劇場」(其租約將在二〇〇二年六月到期)，將把原紐文中心轉型成為只是行政單位。陳郁秀說，這個決定主要是考量在歐洲巴黎的紐文中心

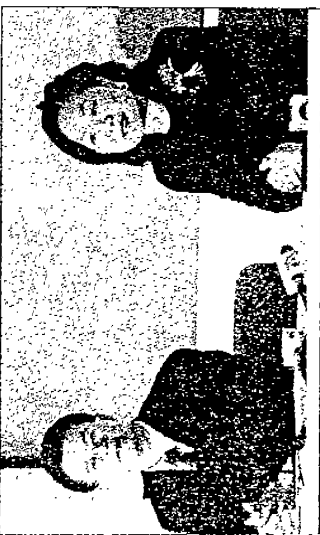
就是一個小小的行政地點，但也能做到將文化推向國際的工作。為節省不必要的人力、經費，陳郁秀說，未來關閉「台北藝廊」、「台北劇場」後，台灣表演團體來美的方式將模仿歐洲紐文中心的方式，把「專業回歸專業」、人員「化整為零」，也就是將以直接借用主流場地和藝廊的方法，積極將台灣的表演團、藝團推向國際，「我們可與紐約的藝廊簽一年、或六個月的約」，而不是再有一個特地的場地提供呈現自己的文化表演。

對此決定，許多記者昨日皆紛紛表示質疑是否可行，也反應僑界有不少民眾對十年來紐文中心建立了不捨的情感，但陳郁秀堅持表示，政府希望把文化「從點擴散到線和面」的作法，她認為，紐文中心的氣派雖大，但真正的效率其實有限，未來形式改變後，希望能有更好的效率。

針對大家的關心，紐文中心主任易榮宗樂觀地表示，雖然僑界和一些外籍人士對紐文中心有一定的情感，但政府對資源運用「有不同的想法」，未來除以點擴散至線和面外，文化場所的精緻化或許更能發揮所持有的效用，他表示，這項決定是在徵詢過紐約各專業意見後才提出的，希望大家對未來的挑戰寄予信心。



# 陳郁秀盼望台新政府文建政策 尊重多元文化 還原本土文化



台灣新任文建會主委陳郁秀(右)昨日向紐約約僑界介紹政府的文建政策,左為僑文中心主任(徐峰傳攝)

【明報紐約訊】由台裔陳水扁所領導的台灣新政府文建會主委陳郁秀，昨(十二)日在紐約與僑界交流，向僑界介紹文建會的工作。陳郁秀在會中，會中聽取了僑界對文建會工作的建議。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀於昨(十二)日，由紐約飛往台北，展開為期三天的訪問。陳郁秀表示，她對台灣的文化建設充滿信心，並希望透過文建會的工作，讓台灣的文化建設更上一層樓。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

政府已着手進行或已實施的項目，例如：到訪或邀請的作家、文字、音樂、繪畫、表演、數位藝術等等。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。陳郁秀表示，文建會的工作，是希望透過文建會的工作，讓僑胞更了解台灣，也讓僑胞更了解台灣的文化。

頭版要聞

# 台灣將關閉紐約台北劇場

海外唯一官方表演場所兩年後落幕 文建會主委親來美宣布

「本報記者林潛修／紐約報導」台灣在海外唯一的藝文表演空間，也就是位於紐約曼哈頓中城的「台北劇場」，「台北藝廊」，已經確定將於二〇一二年關閉。陳水扁政府的文建會主委陳郁秀十二日在紐約宣布了這個已經備案多時的決定。

陳郁秀形容這項決定是秉持「讓專業回歸專業」的原則，未來文建會海外人員將全心推展和美國藝文團體聯繫的行政工作，把台灣的藝術家推介給各國主流社會。

這位扁政府文化政策的最高首長，是前民進黨立法委員盧修一的遺孀。

陳郁秀昨日與紐約華文媒體見面時，花了相當的時間詮釋了她所定義的「台灣文化」或「本土文化」。陳郁秀說：「中華文化是台灣文化的重要部份，但台灣文化不等於僅只是中華文化，中華文化也不是台灣文化的全部。」

她形容台灣地區像是「海上的珍珠，同時吸取大陸及海洋性文化特色」，台灣的當代文化，受到原住民、中原移民和東洋西洋文化的影響，甚至僑民與祖國的聯繫也是台灣文化的源流之一，長期以來形成有別於中國大陸的「台灣文化」。

以台北捷運的廣播，和陳總統的就職文告以國語、閩南語、客家話、原住民語同時複述為例，陳郁秀指出，國語因為台灣地區的官方語言，但台灣多元族群共存的特色也不能偏頗稍忘，因此，台灣到外國演出的表演團隊，也應該「真實的、誠實的把台灣發展的當代多元文化展現給外國的觀眾看」。

位於曼哈頓中城的「台北劇場」和「台北藝廊」，是國民黨政府時代的新聞局長邵玉銘倡設的機構，陳郁秀說，這兩個空間「十年以來，達成了階段性任務」。未來文建會駐外人員不應該經營劇場藝廊，而是聯繫真正的劇場藝廊專業空間，來展出台灣的傑出藝術成就。

# 裁撤台北劇場、藝廊 見仁見智

## 有人建議另覓租金合適場地 有人說台北花大錢未見成績不如關掉

【本報紐約訊】位於曼哈坦洛克斐勒中心的紐約新聞文化中心附設的台北劇場和藝廊，在明年底租約期滿後已確定不再續約，紐約地區華裔藝術家口中「台灣的文化窗口」將從此畫上休止符。本地部份藝術家建議台北當局找個租金合適新址，同時提高活動的質與量，讓台灣在困窘的政治空間中，以藝術贏得國際友誼。也有藝術家認為台北花了大錢只做出這點成績，「台北劇場和藝廊關了也好」。

紐約新聞文化中心當年草創期間的藝術家顧問李茂宗，昨（十二）日對即將成為昨日黃花的藝術場地感到惋惜。「太可惜了！」李茂宗認為，台北藝廊與台北劇場提供台灣藝術家與美國藝術界交流空間，多年來在紐約已經營出相當的成績，輕言廢除實在可惜。他表示國際藝術文化的交

流，是國家形象的代表，也是目前台灣贏取國際友誼的途徑。同為當年藝術家顧問團的楊知宏與黃志超感認為，文化是長久的，沒有階段性的問題，在政府財政還有餘裕情況下，應該持續推展下去。楊知宏指出，台北藝廊在紐約林立的六百多家藝廊中，競爭較激烈，與台北劇場相較下，成效也許並不突出，但「不能因為不容易就不做」。

「文化不光只是戲院。」黃志超表示，宣揚文化不能只是出錢辦活動，推出的節目要經過篩選，「路邊攤不能當主流」，今天劇場、藝廊鮮少主流社會的觀眾，只有僑胞。黃志超指出，劇場和藝廊同時還需要專業人士的認真發揚與推廣，他說中心工作人員不能以填滿全年的活動表格，按部就班推出活動，就認為達成文化交流的目的地。他們

建議文建會將租金便宜搬遷至租金便宜、不要輕言將台灣的藝術窗口廢除。

擔任節目企畫多年的美華藝術協會會長周麗章則對中心的裁撤大表贊同，他認為劇場、藝廊的存在是一人力、物力、資金的浪費，而既然當年成立的藝術推展與文化交流並未達到預期效果，就應該關閉；尤其地點的租金昂貴，實無必要付如此多的錢作這麼少的事。

前民進黨美東黨部主委黃再添也認為，該地慰勞僑胞的意義大過對外宣傳，他認為政府每一分錢應好好利用，不見得需設置一個大型常設機構來推展台灣文化。他舉例表示，為傳播台灣文化年輕有朝氣的形像，為何不請國內知名的歌手阿妹到中央公園辦一場演唱會，以搖滾歌手表現國家年輕形像，也是文化宣揚的作法，不一定只限於藝品展覽或戲劇演出。

紐約華人社區新聞

在台北與陳郁秀新穎現。

(隨拍隨攝)



# 文建會主委陳郁秀 擘畫台灣文化建設藍圖

## 首要任務為統一事權 而改善文化環境、文資保存亦是當急要務

來，九日晚在華府台灣同鄉會聯誼會餐會上，她對約百餘位鄉親發表演說，詳述闡述未來文化建設的藍圖，並放映介紹台灣文化從過去至今演變的歷史影片，展現一場歷史的文化出版。

這位名鋼琴家也是故立法院委員盧修一的夫人，憑著藝術的熱忱對文化建設有相當大的抱負，她的首要任務是統一事權，將分散在各部會的文化單位集中，以內政部的古蹟管理、教育部的圖書

館、博物館、新曲局的電影和出版等，今後都將集中到將成立的文化部。

其次，要改善文化環境，利用閒置的空間改成藝文休閒場所。例如舊的萬華車站，整建成視聽藝術展示，台中火車站或紅毛埕砲台等各地老舊古蹟，經過改建重生，變成民眾觀光的文化景點。

此外文資保存方面，要建立三百零

的綜合，她也尊重這種多元文化，但過去曾被壓抑的台灣文化，如今應該予以發原。

文建會目前在海外共有兩個據點，一個在歐洲巴黎文化中心，另一是紐約的「台北劇場」及「台北藝廊」，陳郁秀十二日宣佈紐約的「台北劇場」、「台北藝廊」將在二〇〇二年開辦，希望「讓專案回歸專業」，讓台灣的藝術與主流社會直接接觸，至於積極推廣中

的台灣本土歌仔戲、布袋戲等藝術，將以委門舞集成功模式，向海外文化出發。

由陳郁秀的許多構想，可知新政府對文化建設的重視，文建會今年預算比去年增多，高達五十五億，也是政府預算中比較少被刪減的一個單位，對於兩岸交流，陳郁秀認為應持寬大胸襟，從寬批准，她亦邀請做華新社記者到訪，也許可見端倪。

(本報記者陳如城)

●台灣行政院文建會主委陳郁秀上週來美考察，共訪問舊金山、華府和紐約等地，八日抵達華府拜會美國國家藝術財團組織(National Endowment for the Arts)主委及總統藝術人文委員會(President's Committee on the Arts and the Humanities)執行長等人，並參觀國家藝術、佛利爾藝術館等博物館，這是她上任以來第一次正式訪美。

陳郁秀此行將為宣揚新的文化政策而

此外文資保存方面，要建立三百零

的綜合，她也尊重這種多元文化，但過去曾被壓抑的台灣文化，如今應該予以發原。

文建會目前在海外共有兩個據點，一個在歐洲巴黎文化中心，另一是紐約的「台北劇場」及「台北藝廊」，陳郁秀十二日宣佈紐約的「台北劇場」、「台北藝廊」將在二〇〇二年開辦，希望「讓專案回歸專業」，讓台灣的藝術與主流社會直接接觸，至於積極推廣中

編號	710	日期	89.12.14	來源	民生報 A7版
----	-----	----	----------	----	---------

# 紐約台北劇場兩年後關閉

## 陳郁秀在美宣布這項決定

【本報記者林潛修/紐約報導】台灣在海外唯一的藝文表演空間，也就是位於紐約曼哈坦中城的「台北劇場」、「台北藝廊」，已經確定將於二〇〇二年關門。陳水扁政府的文建會主委陳郁秀十二日在紐約宣布了這個已經醞釀多時的決定。

陳郁秀形容這項決定是秉持「讓專業回歸專業」的原則，未來文建會海外人員將全心推展和美國藝文團體聯繫的行政工作，把台灣的藝術家推介紹各國主流社會。

這位扁政府文化政策的最高首長，是前民進黨立法委員盧修一的遺孀。

陳郁秀昨日與紐約華文媒體見面時，花了相當的時間詮釋了她所定義的「台灣文化」或「本土文化」。陳郁秀說：「中華文化是台灣文化的重要部份，但台灣文化不等於僅只是中華文化，中華文化也不是台灣文化的全部。」

她形容台灣地區像是「海上

的珍珠，同時吸取大陸及海洋性文化特色」，台灣的當代文化，受到原住民、中原移民和東洋西洋文化的影響，甚至僑民與祖國的聯繫也是台灣文化的源流之一，長期以來形成有別於中國大陸的「台灣文化」。

以台北捷運的廣播，和陳總統的就職文告以國語、閩南語、客家話、原住民語同時複述為例，陳郁秀指出，國語固為台灣地區的官方語言，但台灣多元族裔共存的特色也不能偏頗稍忘，因此，台灣到外國

演出的表演團隊，也應該「真實的、誠實的把台灣發展的當代多元文化展現給外國的觀眾」。

位於曼哈坦中城的「台北劇場」和「台北藝廊」，是國民黨政府時代的新聞局長邵玉銘倡設的機構，陳郁秀說，這兩個空間「十年以來，達成了階段性任務」。未來文建會駐外人員不應該經營劇場藝廊，而是聯繫真正的劇場藝廊專業空間，來展出台灣的傑出藝術成就。

# 剪報資料卡

編號	710	日期	89.12.14	來源	聯合報14版
----	-----	----	----------	----	--------

## 陳郁秀宣布紐文中心轉型

【紐約記者曾慧燕／十二日電】正在紐約訪問的文建會主委陳郁秀十二日宣布，文建會在海外籌設的各個文化據點——紐約中華新聞文化中心「台北劇場」和「台北藝廊」，經過業務檢討考量，已決定不再續租，由此，成立十年的「台北劇場」和「台北藝廊」，即將在二〇〇二年六月租約屆滿後走入歷史。未來紐文中心的走向轉型為行政中心。

陳郁秀十二日在紐約中華新聞文化中心主任易榮宗、副主任楊碧玉陪同下舉行記者會時表示，未來的紐文中心改為與當地藝廊簽約方式展出，表演藝術部分則採和當地劇場合作的模式，交由專業人員經營，如此可擴及紐約以外的其他大城市，安排台灣團隊前往演出及展出。

陳郁秀指出，新聞文化中心未來的角色將著重拓展業務，聯繫和參與主流社會活動等行政工作。

# 剪報資料卡

編號	700	日期	89.12.14	來源	東森新聞報
----	-----	----	----------	----	-------

## 陳郁秀：台灣主動與大陸作文化交流

東森新聞報

臺灣藝文朋友

本報大陸組 / 綜合報導

台灣行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀日前在美國加州舊金山表示，在兩岸未來的文化藝術交流活動上，台灣將採取更主動做法，除了繼續歡迎大陸的藝術團體前來表演展出外，也會將台灣多元化的藝術內容推廣給對岸。

多維社引述香港星島日報表示，陳郁秀談到與大陸的文藝交流，陳郁秀指他們一樣要採取主動。她說，過去大陸邀請台灣團體前往表演，演出的都是一些他們想要的東西，以後台灣會將其希望表演或展出的內容介紹給大陸，讓對方了解台灣的多元性。

報導引述陳郁秀強調，文化是沒有國界，也不應有意識型態的，如果硬將意識型態放在前面，將有很多東西不能做。她指中國大陸在文化大革命期間，有很多傳統藝術如京劇、南北管都受到摧殘，但這些藝術在台灣卻得到很好保存，除了中國故有文化外，台灣還有日本殖民時代留下的文化、原住民文化、遷台後的眷村文化等。

陳郁秀表示，如果在20年前政治關係如此緊張的環境下，兩岸都能進行文化交流，為何現在不能？但是近日兵馬備赴台開展一筆，卻傳出有所謂文化統戰的誤解，身為文建會主管的陳郁秀，主動在美國澄清台灣與中國文化交流的態度，對兩岸文化交流不啻為一個良性的開始。

# 剪報資料卡

編號	710	日期	89.12.11	來源	中央社
----	-----	----	----------	----	-----

## 紐約地區新聞文化中心及劇場藝廊將走入歷史

中央社即時

【本報記者張明輝

(中央社記者曾志遠紐約十二日專電)歷經十年有餘的經營，廣受大紐約地區僑界好評的「台北劇場」、「台北藝廊」，即將隨著中華新聞文化中心一年半後租約的到期而走進歷史。行政院文建會主委陳郁秀表示，未來文化中心將轉型為行政中心，在分工的原則下，讓專業的回歸專業，國際文宣觸角將深入當地主流社會。

走訪過華盛頓後，身兼鋼琴家的行政院文化建設委員會主任委員陳郁秀今天下午在紐約中華新聞文化中心舉行記者會，說明新政府目前六大文化走向外，也提出基於人力、預算的考量，決定在合約到期後停止中華新聞文化中心運作的構想。

陳郁秀指出，新聞文化中心未來的角色將專司拓展業務、聯繫、參與主流社會活動等行政工作，劇場、藝廊等事務交由專業人員經營。事實上，政府對國際文化交流的預算不減反增，因此對中華新聞文化中心不能說是裁撤，只是機能轉型，業務量是擴大而非減少，同時基於分工理念，效能反而更能提昇。

中華新聞文化中心主任易榮宗對於這樣的轉型並不表悲觀。他認為，在最有效運用的前提下，新聞文化中心的轉型反而能進一步深入紐約以外的美國地區，而不是將預算侷限於一地。

易榮宗指出，在紐約房市熱絡下，位在曼哈頓鬧區的新聞文化中心勢必遷移，未來台北劇場不再營運，台北藝廊也將與當地藝廊結合，而擁有最齊全政府出版品的圖書館，也將朝精緻化方向規劃，提供台灣前衛化的資訊。

台北劇場、台北藝廊及中華新聞文化中心隔街相望，位於既繁榮又熱鬧的曼哈頓第六大道市區內。據了解，劇場及藝廊租金每個月需三萬美元，新聞文化中心月租更高達十餘萬美元，且在兩千零二年六月合約到期後，租金將提高兩、三倍。

對於記者會現場提供的文宣錄影帶內容，以及部份僑界人士認為政府目前政策似偏重本土化色彩的質疑，陳郁秀也做了說明。

她強調，台灣目前所呈現的是多元文化，總統就職典禮致詞除用中文外，也轉述為閩南語、客家語及原住民語言，以四種不同語言流傳。陳郁秀認為，台灣文化事實上包羅萬象，京劇、崑曲、歌仔戲等等都包含在內，「台灣文化不等於中華文化，台灣文化有很多包含著中華文化的因素，但不是全部」。

在新政府推動的六大文化方向上，陳郁秀表示首先將成立一個事權統一的文化部。其次，文化法規應在文化部成立後全盤檢討並鬆綁文化人才晉用辦法。第三，文化資產的保存及資料庫的建立應更積極。

在社區總體營造方面，政府將充實地方藝文設施及辦理生活文化講座等措施。第五，文建會將朝加強中長期文化研究，支持當代藝術及培育人才。另外在兩岸及國際文化交流上，文建會也會主動出擊。891212



編號	910	日期	89.12.16	來源	中國時報 14版
----	-----	----	----------	----	----------

# 駐紐約文化中心明年轉型

丁榮生／台北報導

日前在紐約訪視的文建會主委陳郁秀接受當地媒體訪問時表示，駐紐約的中華新聞文化中心，因租約到期將在二〇〇二年六月轉型為行政中心，並停止「台北劇場與台北藝廊」的運作。

陳郁秀在美國訪問過舊金山及華盛頓之後，十三日在紐文中心舉行記者會對外說明文建會對紐文中心未來的運作構想。

她強調，由於人力與經費的考量，決定在合約到期後停止中華新聞文化中心「台北劇場與台北藝廊」的運作，轉型為專司拓展業務、聯繫、參與主流社會活動等行政事務，而劇場、藝廊等業務將交由專業人員經營。她一再表示，這不是裁撤紐文，而是轉型，未來劇場、藝廊業務還是會持續進行。

據了解，現位於紐約第六大道的新聞文化中心月租高達十餘萬美金，隔街相望的劇場與藝廊月租金也達三萬美元，合約到期後初步所知的月租金將提高兩、三倍。因此，文建會有意將租金轉化為有效利用，以提高台灣文化活動在美東的能量為考量。

# 型轉務業心中化文約紐

## 主為政行以心中文巴法仿將示表 國返秀郁陳

（郭士樸／臺北訊）八日上午才由美國訪問返國的文建會主委陳郁秀昨日舉行返國記者會，宣布美國紐約新聞文化中心將轉型以行政業務為主，現址附設的臺北劇場與藝廊也將在二〇〇二年租約到期後關閉，陳郁秀此行除為紐文相新家外，也計畫在西岸舊金山增闢官方據點。

一向主張國際交流刻不容緩的陳郁秀指出，即日起文建會也將為六十六個扶植團隊拍攝錄影帶及編製書籍，以供國外藝術家及策展人參考。而文建會也將協助國內表演藝術團隊外國演出從單點擴大成網狀。

陳郁秀表示，紐約文化中心的改變不是裁撤而是業務轉型，是仿照法國巴文中心，做一個行政單位，凡是未來國內展演團體到美國展演時，只需一位專業人員做推薦聯絡工作，在當地的宣傳都由當地的文化中心或主辦單位主導，才易將我國的文化傳達到外國人士的心中，像

是法巴文中心，以此方法已完成多次和國外藝術節結合的活動，目的是求專業化，及化整為零的一致性。至於進一步進行方式，她將和教育部、外交部、新聞局做跨部會的討論。

十二月初前往美國訪問的陳郁秀十天的訪問行程中，拜會了包括亞洲藝術博物館、柏克萊大學、NEA國家藝術基金會、雙橡園等多處美國的文化機構，陳郁秀分別和這些文化機構達成合作的共識，針對未來將和大學藝術中心舉行研討會，並為國內人才培育訂定中、長期的計畫。

針對兩廳院主任是否會換人，陳郁秀認為，主任角色換人與否都各有優缺點，由於現任主任李炎對現在的行政體制熟悉，而若換新人有新政，陳郁秀以打太極拳的方式指出，用人不論好壞，她只看別人的優點。陳郁秀原則希望兩廳院未來朝財團法人方式運作。

# 剪報資料卡

編號	710	日期	89.12.20	來源	民生報 97版
----	-----	----	----------	----	---------

【記者于國華／報導】文建會主委陳郁秀昨日指出，紐約中華新聞文化中心（紐文中心）的台北劇場和台北藝廊，後年起不再續約，現有人力將做業務調整。她說，由台灣出去的展演，主要觀眾應是外國人士，而不僅是宣慰僑胞。

陳郁秀前往美國訪問兩周，會見舊金山、華盛頓、紐約地區的重要文化界人士，也參訪重要文化藝術機構。陳郁秀說，歐洲許多國家有文化部，事權統一；但美國不同，文化業務分散在民間推動。此行最大收穫，她說，直接和當地民間機構負責人見面，不但學習別人的經營所長，也是展開多項交流計畫。

訪問紐約期間，陳郁秀了解紐文中心的劇場和藝廊運作後，決定在 2002 年租約到期後不再續約。民國八十年設立的紐文中心劇場和藝廊，曾是我國藝文團體前往

## 陳郁秀： 紐文中心人力調整

### 劇場和藝廊 後年起不再續約

紐約的重要據點，但自前文建會主委鄭淑敏以來，即不斷檢討設置劇場和藝廊的效益。陳郁秀說，紐文中心人手有限，不應花在地管理上；未來要求駐外文化人員主動打入美國藝術市場，廣泛與策展人、藝術經紀人接觸，將國內藝文團體推薦給國外的專業活動經紀人。

文建會將針對重要的扶植團隊和藝術家，製作介紹錄影帶及書籍，提供國外重要展覽機構參考；如果對方有意進一步了解，則由文建會邀請來台。陳郁秀說，這次前往美國，已經邀請紐澤西表演藝術中心、布魯克林表演中心、亞洲協會、大都會博物館等多所重要文化組織負責人來台。

陳郁秀也前往雙橡園，評估做為展演場所的可行性。她認為，雙橡園室內空間不夠，裝潢陳設目前也不足以代表台灣；但廣大的戶外場地，卻可以提供台灣團隊前往做小型演出。

# 剪報資料卡

編號	710	日期	89. 12. 20	來源	聯合報	14版
----	-----	----	------------	----	-----	-----

## 陳郁秀視察紐文中心返國 昨與曾志朗交換合作意見

【記者李玉玲／台北報導】文建會位於紐約中華新聞文化中心的一「台北劇場」、「台北藝廊」，即將於後年結束營運，文建會主委陳郁秀昨天與教育部長曾志朗會面，就紐文中心轉型後跨部會的合作交換意見。

陳郁秀結束三週訪美行程返國，此行除了視察紐文中心業務，也密集拜會亞洲藝術博物館、柏克萊加州大學、美國國家藝術基金會、傳統藝術及人文委員會、紐澤西表演藝術中心、林肯中心、藝術節等文化機構負責人，達成未來舉辦研討會、人員進修等交流計畫共識，在與我駐美代表程建人會面時，陳郁秀則提議希望透過文建會安排在雙橡園舉行展演活動。

陳郁秀表示，紐文中心劇場和藝廊雖然將在後年結束營運，並不代表文建會對文化交流工作的結束，而是改變經營方向，把重點放在行政協調和市場拓展。

昨天陳郁秀還和曾志朗針對兩廳院組織定位交換意見，兩人對兩廳院財團法人化取得共識；至於文建會希望兩廳院主任李炎延任一年，曾志朗表示尊重陳郁秀的意見。

編號	700	日期	89.12.20	來源	中國時報	14版
----	-----	----	----------	----	------	-----

## 局新應因 流交文化美台

工分商協位單關相與將會建文

丁榮生／台北報導

我國對美文化工作將在二〇〇二年六月之後調整架構，文建會主委陳郁秀昨日表示，這次前往紐約視察駐紐約台北經濟文化辦事處中華新聞中心（即紐文中心）回台後，將與教育部、外交部與新聞局協商，在裁撤紐文的台北藝廊與台北劇場之後，相關對美的文化交流如何因應新局。

陳郁秀昨日表示，這次去美共前往舊金山、華府及紐約等三地。共拜會了美國國家藝術基金會主席艾維等十餘位藝文界領袖，除達成彼此加強合作的觀點之外，也對台美未來文化交流、人才培訓等議題達成一些成果。

陳郁秀說，美國並無文化部或統一的全國文化政策，大多為民間單位或基金會，因此對美文化交流要重視與各界的聯繫。她說，未來在美西將與舊金山州立大學合作，做為台灣文化團隊巡迴的重點。

至於美東，她認為紐文中心的階段性任務已達成，所以紐文會在後年轉型為行政中心，放棄藝廊與劇場。她的觀點是，台灣的文化交流不應限於紐約，應拓展到有需求的地方，所以紐約的人員就是要與美國各文化組織、藝術展覽及策展人進行認識溝通，相關展演則交由美國的專業策展人去負責，如此才會讓台灣的文化交流更活絡、更有活力。

她也表示，未來將與外交部等部會協商，如何分工與合作，為台美文化交流創新局。